

1 srijeda, 16.05.2007.
2 [Otvorena sjednica]
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]
4 ...Početak u 09.05h
5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.
7 Izvolite sestti.
8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Molim da se najavi
9 predmet.
10 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Ovo je predmet IT-
11 05-88-T, *Tužilac protiv Vujadina Popovića i ostalih.*
12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Vidim da su svi optuženi
13 prisutni. Vidim da kad je reč o timovima Odbrane nema... da nema nikog da nije
14 tu, a u Tužilaštvu su tu gospodin McCloskey i gospodin Thayer. Na osnovu onoga
15 što nam je rečeno, ima izvesnih preliminarnih pitanja. Izvolite, gospodine
16 Bourgon.
17 G. BOURGON: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro
18 svima prisutnima u sudnici.
19 Uistinu, časni Sude, uz Vaše dopuštenje, želeo bih da Vam se obratim u
20 pogledu podneska Tužilaštva od 14. maja popodne, a o čemu smo juče govorili.
21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite.
22 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Časni Sude, kao što
23 smo juče rekli, u skladu sa podneskom Tužilaštva u kojem se traže zaštitne mere
24 za svedoka PW-108, a gde je, kao što Vam je poznato, obelodanjeno po prvi put,
25 obelodanjen razgovor sa svedokom kao i sažetak koji je napravljen u skladu sa
26 pravilom 65ter, mi smo se juče u pritvorskoj jedinici sastali sa našim
27
28
29
30

1 klijentom kako bi se prvo se upoznali sa tim novim materijalom, a onda, pod dva,
2 ocenili na koji način se taj materijal odražava na mogućnost optuženog Drage
3 Nikolića da vodi svoju odbranu.

4 Ja bih usled toga mogao sada više nego ikad da vam kažem da smo
5 mišljenja da je optuženom Dragi Nikoliću naneta teška šteta usled tog podneska,
6 i usled toga, mi bismo podneli podnesak da se preispitaju dve odluke Pretresnog
7 veća koje su donete 6. decembra 2006. i 9. februara 2007.

8 Kao što ćete videti u tom podnesku, nadam se da ćemo ga podnesti
9 najkasnije sutra, 17. maja, jer taj podnesak iziskuje izvesnu pripremu s naše
10 strane. Naš cilj je da taj svedok PW-108 bude uklonjen sa...

11 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Oprostite na trenutak.

12 [Sudije vijećaju]

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Bourgon, ukoliko ćete podneti
14 podnesak, onda bismo mi radije da Vas sada ne slušamo o tome, već ćemo sačekati
15 Vaš podnesak, onda ćemo saslušati Tužilaštvo i doneti odluku.

16 G. BOURGON: [simultani prevod] Časni Sude, cilj mog obraćanja sada je da
17 istaknem kontekst podneska.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nema potrebe da to sada čujemo,
19 gospodine Bourgon. Predlažem Vam da sednete, osim ukoliko nemate nešto drugo da
20 kažete što se ne odnosi na podnesak. Izvolite sestiti, napišite podnesak i ići
21 ćemo uobičajenim putem. Ne želimo da čujemo obraćanje o podnesku o kome... na
22 kome još uvek radite.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. BOURGON: [simultani prevod] Časni Sude, onda neću govoriti o
2 podnesku, ali ću Vas jednostavno obavestiti da ono što želim sada da kažem je da
3 taj podnesak važan, a zašto sam hteo da se obratim usmeno Pretresnom veću pre
4 nego što vam podnesem taj podnesak. Razlog za to je, zato što smatramo da usled
5 tog podneska, mi ćemo tražiti od Veća da ne nastavi ispitivanje, da ne otpočne s
6 ispitivanjem 13 svedoka, jer mi nismo spremni da unakrsno ispitamo te svedoke.
7 Ja mogu da se...

8 SUDIJA AGIUS [simultani prevod]: Gospodine Bourgon, sedite. Dovoljno smo
9 čuli na ovu temu. Napišite i podnesite podnesak i onda ćemo se njime baviti
10 blagovremeno. Gotovo. Molim da se sledeći svedok uvede u sudnicu, osim ukoliko
11 nema nekih drugih preliminarnih pitanja.

12 [Sudije vijećaju]

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li je to, da li je taj svedok koji
14 će sada ući u sudnicu među tih 13 svedoka?

15 G. BOURGON: [simultani prevod] Ja sam hteo da kažem da s obzirom na ovog
16 svedoka, budući da je već ovde, i kao gest dobre volje, mi ćemo prihvatiti da
17 gospodina ispitujemo, ali uz ogradu da ga možda kasnije ipak pozovemo za dodatno
18 unakrsno ispitivanje.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Puno Vam hvala.

20 G. BOURGON: [simultani prevod] Moram da kažem da se u potpunosti ne
21 slažem da ste me sprečili da vam se obratim ovog jutra u pogledu ovoga tako

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 važnog pitanja koje se direktno odnosi na prava optuženog.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, mi smo doneli našu odluku.
3 Podnesite podnesak i onda ćemo razmotriti. Gospodine Thayer, ukoliko se to
4 odnosi na ovaj podnesak i na ono što je rekao gospodin Bourgon, onda to navedite
5 u svom odgovoru na podnesak Odbrane.

6 G. THAYER: [simultani prevod] Ne bih se usudio, časni sudija. Imam samo
7 jedan dokazni predmet od juče koji bih želeo da ponudim na usvajanje.

8 G. MEEK: [simultani prevod] Prije nego što počne ulaganje dokaznih
9 predmeta, želeo bih da kažem Pretresnom veću da Odbrana Ljubiše Beare se
10 pridružuje rečima gospodina Bourgona.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Nema nikakvih poteškoća u
12 pogledu tog podneska. To je Vaše pravo i mi ćemo ga razmotriti.

13 G. BOURGON: [simultani prevod] Časni Sude, želeo bih nešto da Vam kažem,
14 a to je da morate da donesete jednu odluku pre nego što podnesemo podnesak. I ja
15 sam zamolio kolegu jutros da mi kaže da li aneks C koji je u prilogu podneska iz
16 avgusta, koji je podnelo Tužilaštvo - reč je o *ex parte* podnesku Veću - da li
17 taj aneks C je isti kao i aneks B koji je Pretresno veće dobilo u decembru. Ja
18 sam pitao...postavio to pitanje kolegama i potrebna je ta informacija pre no što
19 mu podnesem podnesak, i želeo bih da kažem da se o tom podnesku može razmotriti

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 sutra ujutro usmeno, kako bismo uštedili na sudskom vremenu, ukoliko Veće to
2 želi.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da to što ste rekli je tako
4 ozbiljna tema da zaslužuje da se o tome... da zaslužuje da se o tome... da se
5 time bavite napismeno. Možete li odgovoriti na pitanje gospodina Bourgona,
6 gospodine Thayer?

7 G. THAYER: [simultani prevod] Mi smo pogledali taj dokument i mislim da
8 ga možemo na poverljivoj osnovi obelodaniti. To je u suštini ista ona
9 informacija koja je juče obelodanjena tokom postupka, osim donjeg dela dokumenta
10 koji uopšte nije pertinentan za svedoka. Odnosi se na potpuno drugog svedoka.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, zato što taj podnesak iz augusta se
12 odnosio na više osoba. U redu. Molim da se uvede svedok.

13 Gospodine Bourgon, ukoliko Vam je potrebno više vremena za podnošenje
14 podneska, imaćete svakako više vremena.

15 G. BOURGON: [simultani prevod] Mi ćemo raditi što brže možemo, časni
16 Sude.

17 Radimo najbolje što možemo.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Prije nego što se uvede svedok,
19 dokumenti.

20 G. BOURGON: [simultani prevod] Časni Sude, samo jedan dokument, to je
21 P00377. To je knjiga dežurnog operativnog oficira, greškom u elektronskoj
22 sudnici je navedeno da je taj dokazni predmet uveden preko svedoka PW-104. Mi
23 smo to proverili i ispostavilo se da to nije tačno, tako da sada nudimo taj
24 dokazni predmet u celosti na usvajanje.

25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ima li prigovora, gospodine Haynes?

26 G. HAYNES: [simultani prevod] Nije u potpunosti prevedeno, zato

27

28

29

30

1 ulažemo prigovor. Prevedeno je u tri dela, a dokument ima 188 stranica. Mogu da
2 Vam kažem koje su stranice prevedene, ERN brojeve, ukoliko želite: 46 strana
3 prvog puta, 7 strana drugi, pa 56 strana, zatim 7 stranica i još 3 stranice
4 treći put. Predsjedavajući Sude /sic/, to je 56 stranica ukupno.

5 G. HAYNES: [simultani prevod] Dakle, nešto manje od trećine je
6 prevedeno. To je označeno... to smo ostavili označeno u svrhu identifikacije i
7 tako će biti dok ne uverite službu za prevođenje da prevede ceo dokument u
8 celosti. Mislim da je stoga neprimereno da se celokupni dokument od 188 stranica
9 uvrsti u spis kao dokazni predmet. Ono što sam predložio Tužilaštvu je da svaki
10 prevedeni deo dokumenta dobije noviji 65ter broj i da onda budu uvršteni u spis.
11 Mi se na tome nećemo protiviti. Komplikacija je u tome da mi imamo izvesni broj
12 stranica koje su prevedene, a koje nisu iz onih delova za koje je Tužilaštvo
13 dalo da se prevedu. Tako da moramo da se vratimo na dokazne predmete koje ste
14 odbili da budu uvršteni u spis na temelju toga da P137 /?P377/ je bio u spisu, a
15 ispostavilo se da zapravo nije.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Razumem.

17 G. HAYNES: [simultani prevod] Ja predlažem da se tako... da tako
18 postupimo u pogledu P1...377, dakle da se uvrsti u celosti jer nije preveden na
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 zvanični jezik Suda, ali ću blagovremeno tražiti da određeni pasusi budu
2 uvršteni u spis, pasusi koje smo predočili svedoku pre... tokom posljednjih
3 nekoliko dana.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu.

5 G. THAYER: [simultani prevod] Mi svakako možemo da damo da celokupna
6 knjiga bude prevedena. Mi ćemo biti u kontaktu sa kolegama iz Odbrane. Izvesni
7 delovi su već prevedeni i mi ćemo raditi na tome da celokupna knjiga bude
8 prevedena.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Budući da mi ne znamo šta će se
10 dešavati nadalje, želim da Vas pitam sledeće. Taj...tim dokumentom ste se već
11 koristili tokom svedočenja drugih svedoka. Da li nameravate bilo Vi ili bilo ko
12 iz timova Odbrane, da se tim dokumentom koristite nadalje sa drugim svedocima?

13 G. THAYER: [simultani prevod] Upravo tako, časni Sude.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Onda to treba da se prevede u nekom
15 određenom vremenskom roku, a ne tek tako da se jednog dana prevede. Vi ste nam
16 se obratili kao da ste sigurni da će to biti prevedeno, ali dokle ste došli s
17 tim u vezi?

18 G. THAYER: [simultani prevod] Ako budemo insistirali, onda i veliki
19 projekti uspeju da se ostvare. Ja ću videti koja je realna procena kada to može
20 da se prevede, ali zaista nastojimo da dobijemo taj prevod i već smo bili
21 suočeni sa takvim većim prevodima.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Nadam se da će to biti urađeno
2 što je ranije moguće, a u međuvremenu kako bi se time mogli koristiti i sa
3 kasnijim svedocima, da li se protivite predlogu gospodina Haynesa da prevedeni
4 delovi budu uvedeni u spis pod tri različita broja pod 65ter, a naposljetku će
5 jednog dana P377 sve njih i zameniti.

6 G. THAYER: [simultani prevod] Slažem se, u ovom trenutku nemamo
7 prigovora na takav pristup.

8 [Sudije vijećaju]

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Najprije ću dati reč gospodinu Meeku, a
10 onda ćemo rešiti ovo pitanje. Vi se još uvek time bavite, zar ne?

11 G. MEEK: [simultani prevod] Da.

12 SUDIJA AGIUS: /prevod engleskog transkripta: "Izvolite."/

13 G. MEEK: [simultani prevod] Obrana gospodina Beare se protivi tom
14 uvrštenju u spis sada iz više razloga. Najpre, nije prevedeno. Zatim pod 2, nije
15 pokazano kako je Tužilaštvo došlo do tog dokumenta. Pod 3, svedok koji je o tom
16 dokumentu prethodno svedočio je rekao samo da je video njegov broj... je video
17 broj i ime, a jučerašnji svedok je rekao da je na 2 stranice video vlastiti
18 rukopis, i ukoliko se sećate, rekao je da ništa ne zna o bilo kom drugom unosu,
19 niti ko ih je upisao. On je rekao da nije stručnjak i nije mogao puno toga da
20 nam kaže o tom dokumentu, tako da nema osnova za taj dokument. Nikakve
21 autentičnosti. Niti, ne znamo kako je išlo primopredaja - čuvanje tog dokumenta,
22 tako da ne može biti uvrštena u ovom trenutku.

23 G. THAYER: Časni Sude, tražim da se izvrši redigovanje.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, ali ta osoba nije imala zaštitne
2 mere, zar ne?

3 G. THAYER:[simultani prevod] Jeste, i mislim da je moj cenjeni kolega...

4 G. MEEK: [simultani prevod] Izvinjavam se.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu je, gospodine Meek. No želeo bih
6 da Vas potvrdim da juče ste pregledali sa svedokom takoreći celokupnu knjigu i
7 skretali mu pažnju na delove koji su uneti običnom olovkom, delove koji su uneti
8 hemijskom, pitali ste ga o rukopisu, i ovom i onom. Naš odgovor na sve argumente
9 koji su izneti i prigovore gospodina Haynesa i gospodina Meeka je da se za sada
10 to ne uvršta u spis već se označava u svrhu identifikacije. Kada dobijemo
11 celokupni prevod dokumenta, onda će ostati postavljeno pitanje autentičnosti i
12 čuvanje i primopredaje dokumenta koje je maločas pomenuto, i tako dalje, i tako
13 dalje. Dokument će dakle ostati u svrhu identifikacije, ne samo dok se ne
14 prevede, već i dok se ova dva pitanja ne razreše.

15 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, da se nadovežem na ono što ste
16 maločas pitali časni Sude. Osim što ćemo dovoditi svedoke koji će govoriti o
17 različitim delovima knjige, kao što je to poznato mom kolegi, (redigovano)
18 (redigovano)
19 (redigovano) tako da će biti brojna pitanja na koje ćemo dobiti odgovor.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodin Bourgon je izašao iz sudnice.
21 Izvolite, gospođo Nikolić.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HAYNES: [simultani prevod] Da.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Onda mislim da nije potrebno...

3 [Sudije vijećaju]

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Budući da su oni iz dokumenta 377, naša
5 odluka je da sve to bude privremeno označeno u svrhu identifikacije. Razlog za
6 to je ono na što je ukazao gospodin Meek, jer postoji mogućnost da taj dokument
7 ne bude uopšte kasnije uvršten u spis. Da li me razumete, gospodine Haynes?

8 G. HAYNES: [simultani prevod] Da, časni Sude. Neću insistirati.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dakle, ta tri dokumenta će biti
10 označena u svrhu identifikacije. Očekujući konačnu odluku o tome da li će 377
11 biti uvršten u spis, ili će biti izbačen iz spisa.

12 Da li još netko želi da predloži neki dokument? Za ovog svedoka nema
13 zaštitnih mera.

14 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ovom svedoku će biti potrebno da se da
15 upozorenje.

16 [Svjedok je ušao u sudnicu]

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Stanišiću.

18 SVJEDOK: Dobro jutro.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U ime Pretresnog veća želim Vam
20 dobrodošlicu u ovu sudnicu. Sada će otpočeti Vaše svedočenje. Poslužitelj će Vam
21 dati dokument u kome piše zvanična izjava da ćete govoriti istinu. Potrebno je
22 da date svečanu izjavu pre nego što otpočnete sa svedočenjem. To je u skladu sa
23 našim pravilnikom. Molim Vas da tu svečanu izjavu pročitate naglas.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVJEDOK: Svečano se izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i
2 ništa osim istine.

3 SVJEDOK: OSTOJA STANIŠIĆ

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine. Sediti. Udobno se
5 smestite. Odgovaraćete na pitanja koja će Vam najpre postaviti Tužilac, gospodin
6 McCloskey, s njime ste se već sreli, a zatim će Vas ispitivati timovi Odbrane.

7 Vi ste delimično bili svedok događaja o kojima ćete svedočiti sada. Moja
8 je odgovornost da Vas upoznam sa određenim pravima koja uživete kao svedok. Vaša
9 je obaveza da na svako postavljeno pitanje odgovorite u potpunosti i istinito.
10 Međutim, možda će Vam biti postavljena pitanja za koja smatrate da ukoliko
11 odgovorite na njih, sebe ćete izložiti eventualnom kasnijem krivičnom gonjenju.

12 Ja ne znam da li će tako biti ili ne, ali želim da Vam dam savet, koji
13 moram da Vam dam na osnovu pravilnika. Ukoliko Vam se postavi pitanje na koje
14 ukoliko istinito odgovorite možete biti izloženi krivičnom gonjenju, ili ćete
15 sebe na bilo koji način inkriminisati, onda na osnovu našeg pravilnika imate
16 pravo da zatražite od nas da Vas oslobodimo obaveze da odgovorite na takvo
17 pitanje. To je Vaše pravo. Međutim, to nije apsolutno pravo. Ono je ograničeno.
18 Naime, imamo dve opcije. Ili, nakon što Vas saslušamo, a i druge u sudnici,
19 možemo ili odlučiti da Vas oslobodimo obaveze da odgovorite na takvo pitanje ili

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

1 pak možemo da Vas prisilimo da odgovorite. Ukoliko to učinimo, međutim, onda
2 imate još jedno pravo, a to je da šta god da kažete odgovarajući na takvo
3 pitanje, pod uslovom da odgovarate istinito - te informacije koje nam saopštite
4 ne mogu se kasnije koristiti ni u kom postupku koji bi se vodio protiv Vas. Da
5 li Vam je to jasno?

6 SVJEDOK: Da.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu.

8 Da li su Vam ranije saopštili ovo vaše pravo? Da li ste bili svesni tog
9 prava?

10 SVJEDOK: Da.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu, mislim da možemo da produžimo,
12 bezbedno. Očekujem da ćete biti ovde danas i sutra. Verovatno danas nećemo
13 završiti Vaše ispitivanje. Ne verujem da će se ispitivanje ovog svedoka završiti
14 danas. Gospodine McCloskey, imate reč.

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine predsedavajući.
16 Dobro jutro svima.

17 Ispituje g. McCloskey:

18 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

19 P: Dobro jutro, gospodine Stanišiću.

20 O: /?Dobro jutro."/

21 P: Hvala Vam za strpljenje. Ponekad nam treba više vremena nego što smo
22 predvideli. Pre svega, možete li da nam kažete svoje ime i prezime?

23 O: Ostoja Stanišić.

24 P: Gde ste rođeni i odrasli?

25 O: Rođen sam 02. decembra 1951. godine u Fojnici. Odrastao sam u
26 Fojnici, i do 1980., 1980. godine sam po završetku školovanja i radio u Fojnici,
27 a od 1980. to 1992. godine bio sam na području Kalesije, odnosno selo Nemići,
28 gdje sam radio isto u školi do 1992. godine. Od 1992. sam mobilisan i do 1995.

29

30

1 godine sam bio u ratu. Od 1995...

2 P: U redu. Nešto ćemo kasnije detaljnije o tome razgovarati. Ali možete
3 da nam kažete kakvo ste obrazovanje imali, u kakvu ste školu išli?

4 O: Završio sam Fakultet za fizičku kulturu. Profesor fizičkog
5 vaspitanja.

6 P: Da pređemo sada na ono što sada radite, kakvim se poslom sada bavite,
7 pogotovo zimi?

8 O: A sada, ovaj, trenutno imam autopraonicu, a u zimskom periodu sam na
9 Jahorini oko 3 mjeseca i tako da, ..., ovaj, vršim obuku u skijanju i tako...

10 P: Možete li da nam kažete da li ste odslužili vojni rok JNA?

11 O: Da, odslužio sam redovni vojni rok, škola rezervnih oficira.

12 P: Koliko dugo ste bili u JNA, i kada?

13 O: Vojni rok sam služio od 1977. do 1978. godine, 12 mjeseci sam, ovaj,
14 imao redovan vojni rok.

15 P: U kom području ste radili tokom te godine? Izvinjavam se, ne mislim
16 na fizičko područje, nego kojom ste se vrstom vojnog posla bavili?

17 O: Da li za vrijeme služenja vojnog roka, ili poslije?

18 P: Da, za vreme služenja redovnog vojnog roka. Koja je bila Vaša
19 specijalnost? U kojoj ste grani vojske bili?

20 O: Pješadija, škola rezervnih oficira - pješadija. Po završetku obuke od
21 7 mjeseci dobivali smo činove vodnika - stažiste. I onda smo, ovaj, išli u
22 prekomande gdje smo dobili od zavisnosti od komandira odjeljenja da budemo na
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dužnostima komandira odjeljenja ili komandira voda.

2 P: A na kraju služenja vojnog roka da li ste ostali u rezervnoj
3 formaciji i na neki način ostali povezani sa JNA?

4 O: Pa, po završetku, znači vojnog roka, vratio sam se normalno na svoje
5 radno mjesto, a u rezervnom sastavu sam bio postavljen u Fojnici na mjestu
6 organa bezbjednosti.

7 P: Možete li ukratko da nam opišete šta je služba u rezervnom sastavu
8 podrazumevala u vreme mira? Koliko ste često se zapravo bavili ovim poslom?

9 O: A... to je zavisilo kad se organizuju neke vježbe, ovaj, a možda za
10 tih, od 1978. do 1992. godine, možda je provedeno mjesec do mjesec i po dana
11 tog, ovaj, rezervnog rada u mirnodopskim jedinicama.

12 P: U redu, a sada da krenemo malo napred, do 1992. godine. Pre nego što
13 je rat započeo u Bosni, čime ste se Vi bavili, kojim zanimanjem?

14 O: Predavao sam u školi, profesor fizičkog vaspitanja znači u školi sam
15 radio.

16 P: A da li ste u nekom trenutku tokom 1992. godine bili mobilizovani
17 /sic/?

18 O: A u maju 1992. godine je izvršena mobilizacija i tad sam i stupio u
19 Oružane snage Republike Srpske.

20 P: U kom činu ste počeli službu 1992. godine?

21 O: Rat sam počeo u činu kapetana.

22 P: Možete li ukratko da nam opišete Vašu karijeru u Vojsci Republike
23 Srpske od 1992. do jula 1995. godine?

24 O: Na početku sam bio, u odjelu, znači, organa bezbjednosti. Jedno
25 kratko vrijeme do pada 6. bataljona kad je izvršen napad na Glodansko brdo, i
26 tad sam postavljen za komandanta bataljona. I od tog perioda, obično je se moja

27

28

29

30

1 ova funkcija svodila na zamjenika komandanta bataljona, ili komandanta
2 bataljona.

3 P: Možete li nam otprilike da nam kažete kada ste postali komandant 6.
4 bataljona? Možete grubo da nam kažete, otprilike kada je to bilo?

5 O: 1995... pa u 1995. godini je to bilo. Da li sam šest-sedam mjeseci
6 bio komandant, tako, tako nešto.

7 P: U redu, a da li ste bili komandant 6. bataljona u julu 1995. godine?
8 A gde se komanda 6. bataljona nalazila u julu 1995.?

9 O: U julu 1995. komanda 6. bataljona nalazila se u selu Petkovci. Stara
10 škola, i pored nje je jedna zgrada - stanovi prosvjetnih radnika su tu bili -
11 tako da smo jednu stranu koristili za moju komandu.

12 P: Pokazao sam Vam u svojoj kancelariji fotografiju iz vazduha. Možete
13 li da označite mesto gde verujete da se nalazila ta zgrada? Da li ste bili u
14 stanju to da uradite?

15 O: Da.

16 P: Sada ću Vam pokazati kopiju te slike, samo da bismo ustanovili da je
17 to to.

18 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] To bi trebalo da bude P02815. U pitanju
19 je nešto drugačiji snimak iz vazduha od onih koje smo, kojima smo se ranije
20 služili, ali prosledio sam ga Odbrani pre nekoliko dana nakon što je označen.

21 P: Dok čekamo da se snimak pojavi, možete li uopšteno da nam kažete šta
22 je bila Vaša zona odgovornosti za 6. bataljon?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Rejon odbrane 6. bataljona je bio desna obala reke Sapne i lijevo,
2 Baljkovačka rijeka.

3 P: U redu. Možete li da nam kažete otprilike koliko je ljudi bilo u 6.
4 bataljonu u julu 1995. godine?

5 O: Po brojnom stanju, bataljon je brojao negdje oko 400 ljudi, a pošto
6 sam imao rashoda, jer bilo je, oko 120 ljudi znači... moglo je da bude na liniji
7 oko 150 - 120 ljudi. Od 120 do 150 ljudi na borbenim položajima, to jest u
8 rovovima odbrane 6. bataljona.

9 P: Ova fotografija se pojavila u sistemu i primećujemo da su 2 mesta
10 označena. Da li ovo izgleda kao ona fotografija koju ste Vi označili u mojoj
11 kancelariji?

12 O: Da.

13 P: Možete li pre svega da nam kažete šta predstavlja broj 1? Možda bismo
14 mogli malo da uvećamo brojeve 1 i 2? Hvala. Da li prepoznajete ovu zgradu koju
15 ste zaokružili i označili brojem 1?

16 O: To je taj stambeni objekat koji su prije rata koristili prosvjetni
17 radnici, a i za vrijeme rata su tu stanovali. U donjem dijelu, znači u
18 prizemlju, je oslobođen jedan stan i tu je bila moja komanda.

19 P: U redu. Takođe sam od Vas tražio da zaokružite novu školu u
20 Petkovcima. Da li ste to učinili? Vidite li to na ovoj fotografiji?

21 O: Da.

22 P: Da li je to označeno brojem 2?

23 O: Da.

24 P: U redu. O tome ćemo kao što znate govoriti nešto docnije. Hajde
25
26
27
28
29
30

1 sada da pređemo na 14. juli, to je datum o kojem ste ranije govorili. Da li su
2 14. jula neki od Vaših ljudi bili pridruženi Vinku Pandureviću, da se uključe u
3 operaciju oko Srebrenice? Da li se sećate toga?

4 O: Da, 14. jula, u jutarnjim časovima, dobio sam poziv od načelnika
5 Dragana Obrenovića da pošaljem 40 vojnika u komandu brigade, u "Standard", da bi
6 se pridružili jedinicama koje su raspoređene na Snagovu, a zbog odbrane samog
7 grada Zvornika i srpskih sela koje su se nalazile u toj zoni, ovaj, ustvari u
8 rejonu Snagova nalazila su se srpska sela. Zamolio sam /?/ili da ne izuzima od
9 mene vojnike, ako je ikako moguće, jer normalno je da se na tom pravcu i
10 očekivalo napad muslimanskih snaga. Međutim, u ponovnom pozivu me je pozvao i
11 rekao je da moram obavezno da odvojim i pošaljem 40 vojnika u "Standard", što
12 sam ja i uradio. Prikupio sam vojnike...

13 P: Da Vas prekinem za trenutak. Da li Vam je bilo poznato gde je bio
14 Obrenović kada je sa Vama razgovarao telefonom?

15 O: Ne, ovaj, radio vezom smo se čuli, ali kasnije sam saznao da je
16 negdje u rejonu Snagova bio. U rejonu Snagova.

17 P: Rekli ste da Vas je dva puta pozvao. Da li se otprilike sećate u koje
18 doba dana ste primili prvi poziv od njega 14. jula?

19 O: Četrnaestog je moguće od 8.00h do 9.00h, tako. Između 8.00h i 9.00h,
20 a drugi poziv je odmah došao nakon možda sat, sat i po kad sam, ovaj, ja završio
21 razgovor sa njim.

22 P: Izvinite ako ste to već rekli, ali da li ste se Vi nalazili u svojoj
23 komandi u Petkovcima kada ste, kada je ostvaren ovaj razgovor putem radio-veze?

24 O: Ne, ne, ja sam se tada nalazio na linijama odbrane, na IKM-u, to je
25 istureno komandno mjesto.

26

27

28

29

30

1 P: Možete li da nam objasnite kakvu ste vrstu veze imali na isturenom
2 komandnom mestu?

3 O: Imao sam induktorsku vezu i radio vezu, RUP-12.

4 P: Da li je induktivna veza išla putem žice?

5 O: Telefona, telefoni... putem žice, da.

6 P: A odakle je išla ta žica? Od, sa Vašeg isturenog komandnog mesta?

7 O: Svi bataljoni su imali svoju centralu, bataljonsku centralu, koja se
8 nalazila u komandi bataljona. Ne direktno gde je komandant bio, već je
9 raspoređena komanda bataljona. Znači veza je imala svoje prostorije i ovaj, tu
10 je bila jedna telefonska centrala preko koje su uvezane, ovaj, linije sa
11 odbrambenim položajima, odnosno svi komandiri vodova, komandiri četa i IKM bili
12 su uvezani sa tom telefonskom vezom... i ujedno, telefonska veza sa... moje komande
13 bila je uvezana sa vezom brigade.

14 P: A Vi, govorite sada o induktorskoj vezi, je li to tako?

15 O: Da, da, telefonska, induktorska veza.

16 P: Da li je postojala civilna PTT linija na vašem isturenom komandnom
17 mestu?

18 O: Da.

19 P: U redu. Kada ste tog jutra razgovarali sa Obrenovićem, rekli ste da
20 je to bilo preko radio veze. Da li ste s njim razgovarali preko RUP-a?

21 O: Da. RUP 12.

22 P: Da li se sećate, da li ste sa njim razgovarali neposredno, ili je
23 možda tu bio vezista za radio koji je prenosio razgovor, ili ste baš lično s
24 njim razgovarali?

25

26

27

28

29

30

1 O: Lično sam razgovarao sa načelnikom Obrenovićem.

2 P: U redu. Mislim da sam Vas prekinuo kada ste rekli da ste okupili
3 ljude da biste ih odveli u "Standard". Možete li da nastavite da nam o tome
4 govorite? Otprilike u koje vreme ste počeli da okupljate svoje ljude kako biste
5 se zaputili ka "Standardu"?

6 O: Pa odmah nakon drugog poziva, znači možda 10.00h, 10.00h sam sa
7 komandrom... pozv'o komandire četa da odrede iz svakog rova po određen broj
8 vojnika i iskupili su se i negdje oko možda, između 11.00h i 12.00h tako,
9 izvršeno je prikupljanje, pošto je specifično tu... dio jedinice je okupio se u
10 Kitovnicama, a dio jedinice u Petkovcima dole. Tako da su, ovaj, preveženi u
11 "Standard" negde možda oko 12.00h, do 12.00h.

12 P: Jeste Vi otišli sa njima?

13 O: Da. Ja sam otišao, pošto sam se nalazio u rejonu odbrane 6.
14 bataljona, ja sam otišao sa autom od bataljona, luksuznim autom, a vojnici su
15 tamićem, ovaj, otišli za "Standard" i, druga grupa je stigla iz Petkovaca, tako
16 da sam predao u "Standardu" tih 40 vojnika.

17 P: Da li ste majora Obrenovića videli u "Standardu" tog dana?

18 O: Ne, nisam ga video uopšte.

19 P: Da li ste saznali gde se on nalazi tog dana?

20 O: Da, da se nalazi na Snagovu.

21 P: U redu. Dozvolite mi da Vam postavim pitanje koje sam već postavio,
22 ali mislim da je bilo malo zbunjujuće pa ste gospodina možda pogrešno shvatili.
23 Početkom jula mjeseca Vinko Pandurević je odveo grupu ljudi u Srebrenicu, zar
24 ne, da bi učestvovali u toj operaciji?

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Da li ste Vi morali da predate neke svoje vojnike kako biste pomogli
3 komandantu Pandureviću u ovoj operaciji?

4 O: Da, ovaj, ja sam isto za Srebrenicu trebao da odvojim 40 vojnika,
5 ustvari jedan vod i komandira tog voda. I oni su odvojeni, dovedeni su u
6 "Standard" i predati su u komandu brigade i poslije su stavljeni pod komandu
7 jedinice, komandanta jedinice koji je vodio jedinicu za ta napadna dejstva,
8 borbena dejstva, odnosno Srebrenicu.

9 P: Znači, do 14. jula kada ste predali još 40 ljudi, Vaša jedinica je
10 već bila dosta istanjena na liniji obrane, u rejonu odbrane?

11 O: Rekao sam da je bataljon brojao negdje oko 400 ljudi i rashoda sam
12 imao oko 120 ljudi, ali nisam poslije mogao da puštam jedinicu pola - pola na
13 ovaj, odmor, pa sam povukao ljudstva sa odmora da bih popunio svoje rovove,
14 odnosno da bi ojačao borbenu gotovost svoje linije.

15 P: Kada ste pozvali svoje ljude da se vrate u jedinicu? Da se vrate sa
16 dopusta?

17 O: Sa dopusta, dio ljudstva je vraćen i prije 14., odnosno po odlasku
18 jedinica za Srebrenicu, a dio jedinica je popunjen, pošto je tu blizu selo
19 Kitovnica, obično su iz tog mjesta vojnici, selo Brnjica, odnosno staro Đulići i
20 tu su isto vojnici smješteni bili, odnosno stanovali su tu. Tako da mi je bilo,
21 ovaj, lako da dopunim, ovaj, jedinicu sa ljudstvom koje mi je potrebno.

22 P: Da li se sećate kog dana ste ih pozvali? Da li je to bilo pre nego
23 ste onu četrdesetoricu odveli u "Standard", ili je to bilo posle toga?

24 O: Posle, posle toga sam popunjavao jedi.... Posle odlaska ljudi u
25 "Standard" onda sam popunjavao rovove prema najmanje da bude 3 čovjeka u rovu.
26 Jer to je kao neka sigurnost.

27 P: U redu, a otprilike u koje doba dana ste otišli iz "Standarda" 14.
28 jula?

29

30

1 O: Pa možda...između 13.00h i 14.00h, kad sam predao vojsku otišao sam
2 opet na svoje borbene položaje, na moj IKM, da bi snimio situaciju opet sa
3 komandirima četa, kakvo je stanje, i tu sam se zadržao možda do, do 17.00h,
4 između 17.00h i 18.00h.

5 P: Da li se sećate da li je bilo ko bio sa Vama kada ste se vraćali iz
6 "Standarda" na svoje istureno komandno mesto?

7 O: Verujte, postoji mogućnost da je bio kurir, odnosno vozač, ali često
8 puta sam sâm, ovaj, vozio i tako da ne mogu sad da se sjetim da li je bio, ili
9 nije bio sa mnom.

10 P: Ko je bio Vaš vozač?

11 O: Vlado Josić

12 P: U vreme kada ste bili u "Standardu", da li ste čuli bilo šta o nekim
13 muslimanskim zatvorenicima koji bi se nalazili u blizini škola u tom području?

14 O: Ne, nisam čuo ništa o tome.

15 P: U redu. Rekli ste da ste bili kod isturenog komandnog mesta,
16 oprostite, koliko je bilo sati toga dana kada ste bili kod isturenog komandnog
17 mesta? Ispravka prevodioca: Do koliko sati ste bili na isturenom komandnom
18 mestu? Dakle, nakon što ste od "Standarda" otišli do isturenog komandnog mesta
19 do koliko sati ste bili na isturenom komandnom mestu tog popodneva, 14.?

20 O: Pa, otprilike do jedno 17.00h, tako. Popodnevni sati su bili. Da li
21 je 17.00h, da li je 18.00h, ne znam.

22 P: Gde ste otišli nakon što ste otišli sa isturenog komandnog mesta?

23 O: Tad sam se vratio u komandu bataljona, u Petkovce.

24 P: Da li ste dobili neke informacije kada ste tamo došli?

25 O: Pa, dolje sam zatekao zamjenika mog Milošević Marka, koji mi je
26
27
28
29
30

1 rekao da je dobio obavještenje da trebaju da stignu neki zarobljenici u školu u
2 Petkovce. Međutim, on je dobio ranije taj poziv, jer ja kad sam stigao dole,
3 zarobljenici su već bili u školi.

4 P: Da li Vam je zamenik rekao od koga je dobio taj poziv?

5 O: Dežurni operativni brigade ga je obavijestio o tome da trebaju da
6 stignu zarobljenici, navodno za razmjenu.

7 P: Da li je Vaš zamenik Marko Milošević znao bilo šta o tim
8 zatvorenjcima koji su trebali da budu razmenjeni? Koliko ih je bilo?

9 O: Ne, nije znao ni broj, ni koliko treba da stigne vozila.

10 P: U redu. Šta se zatim desilo nakon što ste dobili taj izveštaj?

11 O: Nakon toga usledio je poziv iz brigade da se obavijesti pukovnik Zara
12 da se javi u komandu. Pitao sam u koju, gdje, dežurni je rekao: "Zna on u koju
13 komandu treba da se javi."

14 P: Rekli ste da je došao poziv iz brigade. Ko je primio taj poziv?

15 O: Ja sam primio to, lično.

16 P: Sa kime ste razgovarali, da li se sećate?

17 O: Dežurni operativni, a u ovome bio je Dragan Jokić.

18 P: Kada Vam je rekao da pukovnik Beara treba da bude obavešten, da li
19 ste Vi tada znali ko je pukovnik Beara?

20 O: Ne. Nisam uopšte poznao pukovnika Bearu.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak, samo trenutak. U
2 transkriptu ništa više nema, premda, dakle u našem ličnom transkriptu ničeg više
3 nema premda na onom na glavnom ekranu ga još uvek ima.

4 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da li da nastavimo i vidimo šta će
5 zatim biti?

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sve zavisi. Ako se strane slažu, da;
7 ako ne, onda ne. Izvolite, gospodine Meek.

8 PREVODILAC: Obrana nije uključila mikrofon.

9 G. MEEK: [simultani prevod] Prošle nedjelje smo isključili i ponovno
10 uključili, možda će tako proraditi.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne, moje pitanje je sledeće: budući da
12 na drugom ekranu i dalje vidimo transkript, da li možemo da nastavimo dok
13 tehničari pokušavaju, pokušaju da poprave elektronsku sudnicu? Jer prošli put
14 čuo sam da je neko rekao: "A treba da označimo..."

15 G. MEEK: [simultani prevod] Treba to da označimo.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvinjavam se, gospodine McCloskey, ali
17 moramo da prekinemo pretres na trenutak. Molim da dođu tehničari.

18 [Sudije vijećaju]

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ako u potpunosti se dekonektujete i
20 onda ponovno startate sistem, stvari će se popraviti, ali hvala Vam, gospodine
21 Meek što ste mi rekli da ste to već radili. Da li netko još iz tima Odbrane ima

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nekih problema? Vidim gospođa Fauveau je u redu, gospodin Lazarević takođe sve u
2 redu, gospođa Condon. Da li netko ima problem i dalje? Da li optuženi prate
3 transkript na engleskom? Možemo da nastavimo? U redu? Nastavićemo. Mislim da su
4 svi manje-više rešili taj problem. Oprostite, svedoče i gospodine McCloskey,
5 zbog ovog prekida. Gospodine McCloskey, možete da nastavite.

6 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Pre nego što nastavite, interesuje me
7 kojeg čina je bio? Rekao je da je počeo kao kapetan, ali na kom, koji čin je
8 imao kad je bio komandant 6. bataljona?

9 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

10 P: U julu mesecu, možete li nam reći koji ste čin imali, dakle u julu
11 1995. godine?

12 O: Kapetana 1. klase. Za 1 čin više.

13 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Još jedno pitanje. Da li se Obrenoviću
14 obraća kao "načelniku Obrenoviću" ili se zapravo radi o problemu u prijevodu?

15 P: Kako ste se obraćali majoru Obrenoviću uobičajeno?

16 O: Uobičajeno: "gospodine načelniče".

17 P: Pretpostavljam da ste mu se uvek obraćali sa "gospodine".

18 O: Da, da, "gospodine načelniče".

19 P: Kad je već o tome reč, kako ste se obraćali svom komandantu Vinku
20 Pandureviću?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: "Gospodine komandante."
2 P: Hvala. Vratimo se na taj telefonski poziv koji ste primili, i rečeno
3 Vam je da pukovnik Beara, koga niste poznavali, treba da mu se kaže da pozove
4 komandu, da li Vam je još nešto bilo rečeno, na primer gde možete da pronađete
5 tog pukovnika Bearu?
6 O: Da, rečeno je da bi trebalo da se nalazi negde oko nove škole.
7 P: Nove škole u Petkovcima?
8 O: Da.
9 P: Da li se sećate još nečeg iz tog razgovora?
10 O: Ne.
11 P: I šta ste uradili?
12 O: Tad sam poslao zamjenika Miloševića da ode dole do škole i da pronađe
13 pukovnika, da ga obavijesti o onome što sam ja primio naređenja, da se javi u
14 komandu.
15 P: Da li se sećate otprilike koje je bilo doba dana, da li je već bio
16 pao mrak ili je još bio dan?
17 O: Pa možda je između 18.00h i 19.00h, tako nešto.
18 P: Da li Vam se zamenik kasnije vrat... javio?
19 O: Da, zamjenik je došao u komandu i rekao je da je obav... upoznao
20 pukovnika Bearu sa dojavom da treba da se javi u komandu bataljona. U komandu, u
21 svoju komandu.
22 P: Da li Vam je zamenik rekao da je da je nekog zatekao kod pukovnika
23 Beare?
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Da, on je rekao da je tu bio u prisustvu i Drago Nikolić, organ
2 bezbjednosti Zvorničke brigade.

3 P: Da li se sjećate da li je pomenuo još neku osobu? Da li je još netko
4 iz vojske, ili neko drugi bio sa njima dvojicom?

5 O: Da je bilo, ovaj, vojnika, nepoznatih vojnika, odnosno policije,
6 vojne policije koje je prepoznao po bijelim opasačima i da je bilo kamiona i
7 autobusa.

8 P: A kada Vam je rekao "tamo", na šta je mislio?

9 O: Tu kod škole, na raskrsnici...

10 P: Da li Vam je rekao koliko je bilo zatvorenika kod škole?

11 O: Ne, nije mi rekao koliko je zatvorenika bilo.

12 P: Da li Vam je rekao koliko je bilo vojnika VRS-a, osim Nikolića i
13 Beare?

14 O: Pa nije mi, ovaj, rekao broj, ali da je bilo vojnika tu u prisustvu,
15 što se tiče te raskrsnice gdje su se sreli, a do škole on nije tamo ni išao, pa
16 ja ne znam da li je tamo bilo vojnika.

17 P: Dakle, Vi ne znate da li je bilo jedinica kod škole, ali možete li
18 nam reći o kojoj raskrsnici je Vaš zamenik govorio?

19 O: Glavni put Zvornik-Sapna i jedan mali put prema školi koji se odvaja.
20 To je ta raskrsnica.

21 P: Gde put od škole vodi ka glavnom putu to je ispred Vašeg komandnog
22 mesta, zar ne?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne, ne. Škola je udaljena. Nova škola je udaljena od stare škole
2 odnosno od mog komandnog mesta negdje od 600 do 700 metara, i tu su ovaj
3 naseljena, naseljeno je inače stanovništvo - kuće imaju. I to je ujedno i kao i
4 seoski put, i vodi prema školi.

5 P: Možda bi bilo dobro da ponovno pogledamo onu fotografiju kako bismo
6 ovo razjasnili, to je P02815. Poslužitelj će Vam pokazati kako da unosite oznake
7 na fotografiji. Možete li na osnovi ove fotografije da nam kažete gde mislite da
8 su se sreli. Malo ćemo uvećati, još malo. Ne znam koliko se dobro snalazite s
9 ovakvim fotografijama, ali da li možete tu da odredite gde mislite da se Vaš
10 zamenik sreo sa Darom i Dragom Nikolićem?

11 Molim da upišete veći krstić na tom mestu na ekranu.

12 O: /Obilježava/

13 P: Molim da upišete svoje inicijale i današnji datum. Mislim da je danas
14 16.

15 O: /Obilježava/

16 P: Da li se tog putića vide kuće, dakle putića koji vodi ka novoj školi?

17 O: Da. Tu su sa desne strane puta kuće.

18 P: Da li je u njima neko stanovao u to vreme?

19 Ispravka prevodioca: Da li su bile nenastanjene u to vreme?

20 O: Da.

21 P: Molim da zaokružite te kuće u kojima niko nije stanovao, i onda smo
22 završili sa tim dokaznim predmetom.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tu su nastanjene bile sve ovo što se kaže... /Obilježava/
2 P: U redu. Samo, isto malo označite...U redu je, može da se snimi.
3 Hvala.
4 Dakle, zamenik Vam je to saopštio. Da li znate u biti koliko je on bio
5 odsutan? Koliko dugo je bio sa Bearom i Nikolićem?
6 O: Možda, jedno pola sata.
7 P: Dobro, a da li ste bilo šta preduzeli da utvrdite kakva je situacija?
8 O: Ne, nisam ništa ja preduzimao jer nisam dobio nikakvo naređenje od
9 svoje komande, tako da nisam imao ni potrebu, a imao sam, ovaj, prećih poslova
10 da radim oko organizacije, odnosno oko... ovaj, na borbenoj gotovosti mog
11 bataljona.
12 P: I gde ste onda otišli i šta ste radili nakon što ste, nakon što Vam
13 je to saopšteno?
14 O: Posle toga smo se zadržali zamenik i ja u komandi bataljona izvjesno
15 vrijeme, i uputili smo se opet ka rejonu odbrane našeg bataljona sa desnog
16 krila, to jest od rijeke Sapne. I obišli smo cijelu liniju da vidimo da snimimo
17 situaciju. Kakvo je stanje u jedinicama, popunjenost sa ljudstvom i sa
18 municijom.
19 P: Prije nego što ste otišli na linije fronta, da li ste čuli neke zvuke
20 koji su dolazili iz pravca nove škole?
21 O: Da, ovaj, čuli su se pojedinačni pucnji, pucnjevi, znači, kratki
22 rafali i tako.
23 P: Da li ste nešto uradili kada ste čuli te rafale i hice iz pravca
24 škole?
25 O: Ne, nisam ništa uradio.
26
27
28
29
30

1 P: Ispričajte nam ukratko šta ste radili te večeri 15.? Obišli ste svoje
2 linije, da li ste se sreli sa nekim starešinama? Da li ste bilo šta posebno
3 radili te večeri?

4 O: 15. jula?

5 P: Oprostite, u pravu ste. Malo sam se zaletio, još uvek govorimo
6 zapravo o 14. Rekli ste da ste obišli linije početkom večeri. Šta ste još
7 radili? Da li ste se sreli sa nekim starešinama ili bilo kim drugim?

8 O: Ne, što se tiče starješina iz komande brigade, nisam se sreo ni sa
9 kim, sa svojim komandirima jedino, i vratili smo se u kasnim satima u našu
10 komandu, u Petkovce.

11 P: Otprilike, koliko je bilo sati kada ste se vratili u komandu u
12 Petkovcima?

13 O: Pa, možda 23.00h, 24.00h, tako.

14 P: Dobro, kada ste se vratili, da li ste pokušali videti kakvo je stanje
15 kod nove škole?

16 O: Ne, nismo uopšte išli dole kod nove škole, već je sve vjerojatno i
17 utihnulo bilo, a pošto nisam dobio, rekao sam već, nikakvo naređenje, a dole su
18 bile starješine iz više komande, tako da nisam imao potrebu uopšte da idem u
19 školu.

20 P: U redu. Da li ste čuli neke zvuke iz pravca škole ili iz nekog drugog
21 kraja tokom te večeri?

22 O: Pa čula je se pucnjava po dubini. Sad, ovaj, to jest sa slobodne
23 teritorije. Teško je odredit u noći tačno iz kojeg pravca dolaze.

24 P: Da li su to bili zvuci na koje ste, koje biste čuli sa linija fronte,
25 inače? Da li me čujete?

26

27

28

29

30

1 O: Da, da. Ok.

2 P: Dakle, da li su to bili zvuci kakve biste čuli inače čuli sa linije
3 fronte, ili su to bili neki drugi zvuci, koje ne biste inače čuli uveče?

4 O: Pa, to su bili obično, ovaj, tada pojedinačni ovako, pojedinačna
5 pucnjava i poneki kratki rafal.

6 P: Koliko je to dugo trajalo?

7 O: Pa, možda do 01.00h ujutro 15-og.

8 P: Da li ste spavali te noći?

9 O: Da.

10 P: Gde?

11 O: U komandi bataljona.

12 P: Da li ste znali da se stotine i stotine zatvorenika prevoze te noći
13 iz nove škole do brane u Petkovcima?

14 O: Ne.

15 P: Uopšte niste znali?

16 O: Uopšte nisam znao.

17 P: Šta se zatim desilo, čega se sećate? Pretpostavljam da sada već
18 govorimo 15. o jutru 15.?

19 O: Da. U jutarnjim satima, na lijevom krilu mog bataljona, 4. četa imala
20 je napad, jak napad muslimanskih snaga iz pravca Nezuka i u tom momentu je bio i
21 pogođen jedan rov.

22 P: Dopustite mi da Vas na trenutak prekinem. Da li znate da li je to
23
24
25
26
27
28
29
30

1 bilo sa Vašeg fronta, od jedinice 2. korpusa ili iz pozadine od Vaših ljudi koji
2 su iz pravca Snagova išli ka Vašoj pozadini? Vašim ljudima?

3 O: Napad je vršen ne samo 15. već od 11.,12. su pošli napadi, ovaj,
4 musli... 2. muslimanske te brigade su na naše položaje krenuli. I taj napad je
5 sa muslimanske strane došao, znači sa prednje strane odbrane, ne iz pozadine.

6 P: U redu. Šta ste radili tog jutra 15-og?

7 O: Tad sam poslao zamjenika i rekao mu da iz prve čete, sa lijevog krila
8 uzme par vojnika i da ode da snimi situaciju na desnom krilu, i ako treba, ovaj,
9 pojačanja da ostavi tih par vojnika dok se ne prikupi nova popuna.

10 P: Gde ste Vi bili kad ste izdali ta naređenja?

11 O: U komandi bataljona.

12 P: A koje je bilo doba dana, otprilike?

13 O: Jutarnji sati.

14 P: Da li ste bilo šta saznali šta se dešavalo u tom pogledu kod nove
15 škole tog dana, 15-og?

16 O: Tek po izlasku na rejon obrane, gore na IKM, pošto sam i ja pokupio
17 dio ljudstva iz komande i nešto je bilo minera i par vojnika i odveo sam ih gore
18 da se popune rovovi na lijevom krilu. I dok sam se nalazio na liniji, dobio sam
19 poziv iz veze bataljonske da su mještani došli da traže kamion da bi mogli da
20 odvezu neke, da očiste školu i da odveze neke leševe. Ja sam odobrio kamion, i
21 to je sve što ja znam.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu.

2 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Mislim da je vreme za pauzu.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, hvala gospodine McCloskey. Imaćemo
4 pauzu od 25 minuta. Želim da Vam kažem da umesto mene, počev od 2. zasedanja,
5 sudija Kwon će predsedavati. Dakle, umesto mene, i radićemo u skladu sa pravilom
6 15bis. Hvala.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.
8 ... Početak pauze u 10.30h
9 ... Sjednica nastavljena u 10.59h

10 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Kao što je već saopšteno, sudija Agius
11 će biti odsutan službeno do kraja ove nedelje. Tako ćemo zasedati u skladu sa
12 pravilom 15bis. Gospodine McCloskey, imate reč.

13 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine predsedavajući.

14 P: U redu, stali smo do mesta gde kažete da ste saznali da su meštani
15 tražili jedan od Vaših kamiona kako bi odvezli leševe. Šta ste Vi saznali o tim
16 leševima u novoj školi?

17 O: U tom momentu dok sam bio gore na liniji odbrane, samo taj poziv da
18 ima leševa i da im treba jedan kamion. Toliko sam ja bio upoznat sa tim šta se
19 dešava dole u školi.

20 P: Da li ste znali čiji su leševi u pitanju?

21 O: Pa pretpostavio sam, pošto su tu doveženi na dan prije muslimanski
22 zatvorenici, da su njihovi leševi.

23 P: I niko Vam to nije rekao. To ste samo Vi pretpostavili?

24 O: Da.

25
26
27
28
29
30

1 P: Da li ste saznali bilo šta drugo u vezi sa tim leševima ili sa tim
2 šta se dogodilo u školi 15. jula?

3 O: 15. sam cijeli dan bio na linijama odbrane, tako da sam imao više
4 problema oko organizovanja stanja u jedinici, tako da nisam imao neke
5 informacije šta se dole dešavalo.

6 P: Da li se sećate da ste videli majora Obrenovića u bilo kom trenutku
7 tokom 15.?

8 O: 15. se nismo videli, ali smo se videli 16. ujutro.

9 P: Gde ste se videli?

10 O: Vidjeli smo se na lijevom krilu odbrane 6. bataljona, kada se on
11 izvlačio iz susjednog, sa položaja susjednog bataljona, tj. 4. bataljona, gdje
12 su muslimanske jedinice već izvršile napad i zaposjele su komandu 4. bataljona i
13 na Motovskoj kosi su zauzete samohotke i jedna Praga.

14 P: Znam da je to bio dan kada je bilo puno napetosti, jedan težak dan,
15 ali da li se sećate da ste razgovarali sa majorom Obrenovićem ili da je bilo šta
16 rečeno o tim leševima?

17 O: Pa, u prolazu. On se veoma kratko tu zadržao, ustvari u prolazu je
18 bio, obavijestio me je da je dio, ovaj, linije, ustvari jedan rov da je prazan,
19 a da su se povukli u drugi rov... i... ovaj... ja sam bio ljut, ono što se kaže zbog
20 tog kamiona. Reko', imam ovde obaveza, a traže mi neke kamione.

21 P: A kada kažete "da obezbedim taj kamion", šta tačno pod tim
22 podrazumevate, tako da bi to bilo jasno? S čim je to u vezi?

23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Pa, samo na onaj poziv da se da kamion civilima, za njihovu upotrebu,
2 jer je to naseljeno i kao što se vidi ovdje na ovom snimku da su, ovaj, kuće
3 odmah blizu škole.

4 P: Gospodin Obrenović je rekao, on je izvestio da ste Vi bili besni jer
5 ste morali lično da obezbedite taj kamion.

6 O: Pa, to jeste, iz moje komande je morao da se odvoji jedan kamion da
7 se da... jer je pozadina bataljona bila u Petkovcima.

8 P: U redu. Vama su pokazane neke knjige u vezi sa kamionima i pomenuo
9 sam Vam da ćemo to brzo pregledati. Dakle da pogledamo te neke knjige za
10 kamione, odnosno za vozila Vašeg bataljona. Možemo li da pogledamo broj 303? U
11 pitanju je knjiga za vozilo, ili lista vozila. Reč je o kamionu koji se zove TAM
12 80. Na vrhu ispod vozača piše Dragomir Topalović i Vlado Josić. Pre svega,
13 možete li da nam kažete šta je to TAM 80?

14 O: TAM 80 je mali kamion, do 2,5 tone sa malom karoserijom.

15 P: Da li je to vrsta kamiona koja ima kao platno koje ga pokriva sa
16 zadnje strane?

17 O: Da.

18 P: Može li da hidraulično istovaruje pesak ili je samo u pitanju neka
19 ravna pozadina ukoliko se sećate kako je taj kamion izgledao?

20 O: To je drvena karoserija, nije hidraulik, nije kiper.

21 P: U redu, a da li Dragomir Topalović, ako sam dobro izgovorio ime, bio
22 u Vašem bataljonu?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Šta je bilo njegovo zaduženje?

2 O: On, je bio vozač u pozadinskom vođu i dužio je taj kamion i vozio je
3 taj kamion.

4 P: Takođe, ovde piše i Vlado Josić. Da li je to onaj isti Vlado Josić
5 koga ste prethodno pomenuli kao kurira.

6 O: To je isti vozač i povremeno u odsutnosti, odnosno, pri odlasku u
7 Srebrenicu upisano je njegovo ime na nalog.

8 P: Možete li da razaznate ko je potpisao ovaj putni nalog u ovoj koloni
9 sa desne strane?

10 O: Teško mogu, ovaj da odgonetnem koja su to imena.

11 P: U redu ukoliko ne možete da odgonetnete, u redu je. Sada ćemo
12 pogledati sledeću stranicu. Mislim da je to sledeća stranica na B/H/S-u. Idemo
13 na 15. juli. Molim Vas da to uvećate. Na sredini ove stranice vidimo nešto što
14 deluje kao neka dva dela, dva odeljka za 15. juli, odnosno dve stavke. Prva
15 stavka, da li možete da razaznate šta piše u toj prvoj stavci. Izgleda kao da
16 piše od 08.00h do 10.00h, onda su tu neke oznake, neke crtice, a ispod puta, to
17 je ova velika srednja kolona gde se nabrajaju sela. Možete li da nam kažete šta
18 tu piše za 15.? U ovom, u ovoj prvoj stavci za 15.?

19 O: Da. Petkovci-Srebrenica.

20 P: U redu. A sledeći unos takođe se odnosi na 15. juli, dakle ovo što
21 piše u sledećem redu, piše od 09.00h do 11.00h, ako se ne varam?

22 O: Da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A možete li da pročitate šta piše?
2 O: Petkovci-brana-Petkovci.
3 P: A "brana", šta to znači, na šta se tu misli?
4 O: To je separacija, kao vještačko jezero koje glinica, fabrika glinice
5 koristi za svoje te otpadne vode i...
6 P: Znači, termin "brana", ne znam kako će to biti prevedeno, ali to je
7 zapravo brana koja drži to jezero, to Crveno jezero u koje se slivaju otpadne
8 vode iz fabrike. Je li to tačno?.
9 O: Da.
10 P: U redu. Piše "broj putovanja". To je ona kolona gde postoji broj 6,
11 znači ukoliko prođemo ono što liči na neke crtice onda vidimo broj 6. Da li to
12 znači da je 5-6 puta pređena ta relacija?
13 O: Da.
14 P: U redu. Zna li na šta se odnosi ovo sve. Znači da je TAM 80 šest
15 puta prešao relaciju od Petkovca do brane i nazad do Petkovca.
16 P: Za šta mislite da je upotrijebljen ovaj kamion tom prilikom 15. jula?
17 O: Ja bih prvo da obrazložim ovo pošto sam i na prvom, ustvari na
18 drugom informativnom razgovoru sa istražiteljima o ovom nalogu dosta diskutovao.
19 Jer ako je tamić otišao 08... ovaj, 15. u 08.00h za Srebrenicu, nije postojala
20 nikakva mogućnost da se vrati do 10.00h u Petkovce i da napravi još šest tura,
21 ovaj... Petkovci - brana crvenog mulja. A poznato mi je da je tamić otišao 15. u
22 jutarnjim satima, a vratio se 16. u komandu brigade, u komandu bataljona.
23
24
25
26
27
28
29
30

1 I stvarno mi je ovo skroz nelogično i ja stvarno ne mogu da objasnim kako na
2 isti dan da budu upisane ta, po meni nemoguća, dvije nemoguće radnje... jer
3 udaljenost iz Petkovaca do Srebrenice je negdje oko šezdesetak kilometara, i u
4 povratku 60 kilometara, to je 120. A inače ti tamići su bili, ovaj, dosta, u
5 dosta lošem stanju, oni nisu mogli razvit' brzinu veću od 60-70 kilometara... i
6 stvarno ovo ne mogu da objasnim.

7 P: Vi ste to objasnili gospodinu Manningu u razgovoru koji je vođen u
8 martu 2002. godine, je li to tačno?

9 O: Da.

10 P: Pošto Vam je on pokazao ovaj putni list, da li ste razjasnili ovo
11 pitanje tako što ste razgovarali sa Vladom Josićem ili Dragomirom Topalovićem?

12 O: Razgovarao sam sa Dragom Jo..., sa ovaj, Josić Vladom i još sam ga,
13 onaj, pitao stvarno da mi kaže i da li bi bio u stanju da potvrdi da je otišao
14 15. za Srebrenicu, a da je se vratio 16. I on mi je rekao da nema nikakvih
15 problema da je taj tamić toliko, ovaj, proboravio van zone odgovornosti
16 Zvorničke brigade.

17 P: Da li Vam je rekao da je dobio poziv da razgovara sa kancelarijom
18 Tužilaštva?

19 O: Ne.

20 P: U redu. Da pređemo na sledeći putni radni list, u pitanju je broj
21 945. Mislim da Vam je i u tom nalogu, da su vam postavljena pitanja tokom tog
22 razgovora.

23 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Pre toga, gospodine McCloskey, mogu li
24 nešto da razjasnim?

25

26

27

28

29

30

1 Skrenuo bih Vam pažnju na stranicu 35, redovi od 7 do 8. Vi ste svedoku rekli
2 sledeće, pitali ste ga da li je gospodin Obrenović rekao, ili ga je izvestio o
3 tome da je svedok bio besan? Da li ste baš tako sročili svoje pitanje?

4 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da, gospodine predsedavajući. Hvala
5 Vam.

6 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala Vam, možete da produžite.

7 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Izvinjavam se, možda sam se pogrešno
8 izrazio, mislim da je moje pitanje trebalo da glasi, ne da je gospodin Obrenović
9 ljut, nego da je svedok ljut.

10 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Ali je to rekao gospodin Obrenović?

11 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da, to je rekao gospodin Obrenović i
12 svedok je o toj temi govorio u odgovoru na ovo pitanje.

13 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

14 P: U redu. Znači sada vidimo pred sobom jedan drugi putni radni list.
15 Ovaj se odnosi na TAM 75. Ponovo vidimo imena Dragomir Topalović i Vlado Josić,
16 a ukoliko pređemo na sledeću stranicu i ponovo pogledamo 15. juli... ustvari, u
17 pitanju je... samo trenutak, molim Vas.

18 Izvinjavam se, malo smo se zbunili, tako da ću preći na sledeće pitanje.

19 U neko vreme pre nego što je uhapšen gospodin Obrenović, da li je on sa
20 Vama razgovarao o... o ovim događajima o kojima ste upravo dali iskaz u vreme
21 kada je Kancelarija tužilaštva vodila razgovore sa različitim ljudima?

22 O: Da odgovorim? Pa na prvi poziv od istražitelja haškog Tribunala kad
23 sam dobio, ovaj, obavili smo jedan razgovor, pošto je on već bio, ovaj, na tim
24 informativnim razgovorima i koji je... u jednom momentu sam ga

25

26

27

28

29

30

1 ja pitao: "Smijem li ja reć' da je bilo čišćenje škole?", ustvari ono što je već
2 poznato.

3 Međutim, on je rekao da to ja ne trebam da govorim, kao eto to ne treba
4 da se zna.

5 P: Šta je pod tim podrazumevao, koliko je Vama poznato? Šta je on Vama
6 zapravo hteo da kaže?

7 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Haynes.

8 G. HAYNES: [simultani prevod] Po čemu je ovo relevantno za bilo kog
9 optuženog u ovom predmetu?

10 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine McCloskey.

11 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Pa mislim da je iz pitanja dovoljno
12 jasno po čemu je ovo relevantno. Ne znam da li treba da ulazim u činjenice pred
13 svedokom?

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala Vam.

15 [Sudije vijećaju]

16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Sa stanovišta Pretresnog veća smatramo
17 da pitanje jeste relevantno, a takođe može da se tiče verodostojnosti.

18 Možete da produžite, gospodine McCloskey.

19 G. McCLOSKEY:

20 P: [simultani prevod] Možete li da nam navedete neke pojedinosti? Šta je
21 po Vašem mišljenju radio Obrenović? Ovo se odigralo neposredno uoči vremena kada
22 je trebalo da razgovarate sa kancelarijom Tužilaštva.

23 O: On je tada bio komandant brigade.

24 P: Jeste Vi još uvijek bili u vojsci?

25 O: Da, da. Ja sam bio isto u vojsci do 2002. godine.

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Po Vašem mišljenju šta je on pokušavao da uradi kad Vas je
2 pozvao i razgovarao sa Vama o tome i rekao Vam da ništa ne govorite, da ne
3 pominjete te leševe?

4 O: Ha, vjerujte da jednostavno ne mogu ja sad njegovo mišljenje da
5 pogodim, šta je on htio s tim, ali dao mi je do znanja da to ne treba da kažem.

6 P: Da li Vas je zastrašivao, da li Vam je pretio, da li je na Vas vršio
7 pritisak, osim ovoga što ste već napomenuli? A da li je se to odigralo pre prvog
8 razgovora kojeg ste vodili sa kancelarijom tužilaštva?

9 O: Da, da, pre prvog razgovora.

10 P: Rekli ste da je operacija čišćenja u školi postala opštepoznata. Da
11 li ste Vi ikada znali za bilo kakve istrage u vezi sa događajima koji su
12 povezani sa ovim leševima ili zatvorenicima u školi? Da li Vas je u to, da li su
13 Vas u to uputili Vaši komandanti ili bilo ko drugi 1995. godine?

14 O: Ne, nikada nismo o tome razgovarali, ni u komandi brigade, niti sam
15 imao bilo kakve istražitelje izuzev istražitelja haškog Tribunala da razgovaramo
16 o tim stvarima.

17 P: Da li ste ikada saznali da je bilo koji pripadnik Zvorničke brigade
18 bio kažnjen zbog bilo kakvih aktivnosti u vezi s ovim zatvorenicima?

19 O: U našoj brigadi nije bilo, kol'ko ja znam, kažnjenih. Jedino, postoji
20 ono što se tiče prvi koji je kažnjen, general Krstić i to, ako se odnosi i na to
21 pitanje, a u samoj brigadi nije bilo kažnjavanja niti vođenja bilo kakvih
22 postupaka po tom pitanju.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Zamolio bih Vas za još jedno objašnjenje. Mislim da su Vam
2 slična pitanja bila postavljena i tokom razgovora koji su sa Vama vođeni, ali
3 ipak. Dosta je teško poverovati da Vi niste znali ništa o ovim zatvorenicima u
4 školi i da su meštani oni kojima ste Vi dali kamion. Možete li to da razjasnite?
5 Kako je moguće da Vi niste znali ništa u vezi sa tim, nego da su meštani
6 preuzeli leševe?

7 O: Specifično je da je moja komanda bataljona bila u Petkovcima, a rekao
8 sam da je rejon odbrane bataljona desno: rijeka Sapna, lijevo, 300 metara od
9 Baljkovačkog potoka, a po dubini je zahvatalo Kitovnice, selo Kitovnice i selo
10 Grbavce. Tako da maltene Petkovci kao selo nije pripadalo mojoj, mom rejonu
11 odbrane i moje odgovornosti. U momentu kada sam dobio pozive i kada se sve to
12 odvijalo, ja sam se nalazio na borbenoj liniji, jer sam 1992. godine bio u
13 jednom bataljonu gdje smo doživjeli Golgotu, gdje smo imali dosta poginulih, tj.
14 na Glodanskom brdu, pa sam se bojao da mi se to isto ne desi i u Petkovcima.
15 Tako da sam svu, ovaj, svoju pažnju usredsredio na odbranu linije i sela po
16 dubini koja su bila nastanjena. I same Kitovnice. Prve kuće su udaljene od
17 borbene linije možda jedan kilometar, i ako bi upao neprijatelj tu, onde /sic/
18 bi bilo još gore stanje.

19 P: Razumem, to mi je jasno. Da je bilo 500 do 1000 Muslimana muškaraca u
20 novoj školi oni bi predstavljali opasnost po bezbednost meštana u Petkovcima.
21 Zar ne?

22 G. HAYNES: [simultani prevod] Ne! Sada unakrsno ispituje vlastitog
23 svedoka.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Mogu da preformulišem.

2 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da.

3 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

4 P: Da je bilo 500 do 1000 zatvorenika u školi u Petkovcima, da li bi to
5 predstavljalo opasnost po Vašu komandu?

6 G. HAYNES: [simultani prevod] To uopšte nije preformulisanje i to se
7 zasniva na nečemu o čemu nemamo dokaza. Ovo je sada unakrsno ispitivanje.

8 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Uopšte se ne slažem.

9 [Sudije vijećaju]

10 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Pretresnom veću je teško da shvati zašto
11 bi ovo predstavljalo unakrsno ispitivanje, ako ne sugestivno. Možete da
12 nastavite, gospodine McCloskey.

13 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

14 P: Da je bilo 500 do 1000 Muslimana muškaraca u toj školi, da li bi oni
15 predstavljali potencijalnu opasnost po Vašu komandu i selo Petkovci?

16 O: Pa, prilikom obavještenja mom zamjeniku da dolaze zarobljenici, tad
17 mu je rečeno da imaju oni svoje obezbjeđenje, da naš bataljon uopšte nema
18 potrebe i nije uključen u te aktivnosti. I prema tome ja onda nisam imao nikakve
19 potrebe da vršim nekakva dodatna obezbjeđenja što se tiče škole i ljudstva u
20 selu samom, civila. A to mi inače nije bila ni dužnost.

21 P: Da su zatvorenici pobjegli iz škole i ubili meštane i obližnje, pored
22 škole... čija je bila dužnost da zaštiti te ljude u kući?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Samo trenutak, gospođa Fauveau.
2 Gospođa Fauveau je najprije htela, najprije ustala. Izvolite.
3 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Časni Sude, ovo pitanje se temelji na
4 spekulisanju.
5 SUDIJA KWON: [simultani prevod] I već smo dobili odgovor. Možete da
6 postavite drugo pitanje, gospodine McCloskey. Pređite na drugu temu.
7 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]
8 P: Da li ste Vi odgovorni za zatvorenike za koje znate da se nalaze na,
9 koji se nalaze u zoni odgovornosti Vašeg bataljona? Na bilo koji način da li ste
10 odgovorni za njih, po Vašem mišljenju?
11 O: Hm...
12 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospođu Nikolić?
13 GĐA NIKOLIĆ: Mislim da je svedok na ovo pitanje odgovorio na stranici 43
14 redovima od 20 do 24 i nadalje, govorio je o odgovornosti bataljona vezano za
15 školu u Petkovcima, kao same lokacije, Petr..., sela Petkovci. Mislim da je na
16 ovo pitanje odgovoreno.
17 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Ostojiću?
18 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Ovo, bez ishoda sada
19 da odgovor koji je pravne prirode, a to je neprimereno. Mislim da postavljajući
20 ovakva pitanja on postavlja pitanja koja se tiču kredibiliteta i
21 istin...istinitosti svedoka. Međutim mislim da bi bilo potrebno da se svedok
22 ponovo upozori pre nego što da odgovor.
23 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Mislim da nema potrebe da ga upozoravam o
24 i mislim da je, barem što se mene tiče, ovo pitanje drugačije od prethodnog
25
26
27
28
29
30

1 pitanja, ali mogu da se konsultujem sa kolegama.

2 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Časni Sude, ako mi dopustite,
3 odgovornost vojnika je nešto što ne povlači nužno da tražimo svedoka da izvodi
4 pravne zaključke. Svedoci zna... vojnici znaju koje su njihove odgovornosti.

5 [Sudije vijećaju]

6 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Kao što sam rekao, ovo pitanje se
7 razlikuje od prethodnog. I možda se odnosi na njegovo stanje duha u to vreme,
8 tako da možete da ga to pitate.

9 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala.

10 P: Gospodine Stanišiću, ovo je moje poslednje pitanje, tako da smo skoro
11 završili. Da li ste Vi na bilo koji način odgovorni za zatvorenike koji su
12 smešteni u krugu od kilometar od Vas, u Vašem selu?

13 O: Po mom mišljenju, i kako sam naredbu imao, o...odbrane mog bataljona...
14 objekat koji je pomenut je na slobodnoj teritoriji. Nije vojno angažovan ispred
15 moje komande. Tu jedinu odgovornost mogu da imaju civilne strukture, jer to je
16 za mene slobodna teritorija. I ja odbranu iz pozadine mogu samo da vršim,
17 odnosno ako se dese napadna dejstva k'o što su se desila 15. i 16., ovaj, jula
18 na lijevom krilu mog bataljona. A škola je civilni objekat koji ja nisam, ovaj,
19 mogao niti da mobilišem ja; mogla je da ga mobiliše samo vojni odsjek ili neko
20 na zahtjev komande brigade i tako dalje.

21 P: Oprostite, zaboravio sam još nešto da Vas pitam. Da li ste 15.
22 primili poziv u vezi sa zatvorenicima, ponovo?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: 15. je primio moj zamjenik poziv i rekao je da trebaju da dođu
2 zarobljenici, odnosno, zarobljenici muslimanski i da imaju svoje obezbjeđenje, i
3 da mi nemamo nikakvih potreba, niti smo dobili naređenje da išta preduzmemo u
4 vezi škole. Čisto, to je samo bila informacija.

5 P: Razumem, i rekli ste da se to desilo 14. jula. Ali ja sada govorim o
6 sledećem danu. Da li ste dobili još jedan poziv?

7 O: A da, 15. sam bio gore na linijama odbrane i na IKM-u sam dobio poziv
8 da trebaju da smjeste zarobljenike u školu. I taj što je zvao predstavio se kao
9 bezbjednjak. Nije rekao svoje ime. Ja sam rekao da ne može da se u školu, da se
10 dovoze zatvorenici u Petkovce. Tako.

11 P: I šta se zatim desilo?

12 O: Kamioni su došli dole. Bili su izvjesno vrijeme to sam čuo od, i od
13 mještana, okrenuli su se i otišli su u nepoznatom pravcu.

14 P: U redu. Hvala, nemam više pitanja.

15 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Nećete li ga pitati da li je
16 Pandureviću, nakon što je stigao, rekao o tome šta se desilo? Da li ću ga ja
17 pitati?

18 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] To je veoma dobro pitanje, časnii Sude.

19 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Izvolite.

20 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

21 P: Da li ste ikada sa Vašim komandantom Vinkom Pandurevićem govorili
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 o događajima iz škole, o leševima i svemu tome o čemu ste nam govorili?

2 O: Pa, zvanično nije bilo referisanja, nit su nam tražili neke podatke
3 što se tiče, ovaj, škole, šta se gore desilo. Možda da, mislim, i ne, ne sećam
4 se da smo nešt..., da je zvanično gospodin Pandurević i da sam mu ja prenosio te
5 podatke.

6 P: Nije potrebno da je to zvanično rađeno, a mi smo od Vas čuli da ste
7 bili veoma ljuti, prilično ljuti kada ste o tome razgovarali sa Obrenovićem. Da
8 li ste ikada, bilo zvanično ili nezvanično Pandureviću govorili o tim
9 događajima? I razmislite o tome šta ste rekli tokom razgovora koji ste vodili sa
10 gospodinom Manningom na tu temu?

11 O: Pa ne z..., ne mogu da se sjetim sad da li sam ga upoznao. Ma
12 vjerovatno je bilo govora, ali stvarno ne mogu da se sjetim.

13 P: Pročitaću Vam jedan deo da vidim da li će Vam to osvežiti pamćenje.
14 To je na 60 stranici na engleskom, a trebalo bi da je na 65 stranici na B/H/S-u.

15 Vi kažete da "nakon što je sve završeno, izvesno vreme nakon toga bilo
16 je spontanih razgovora o tome šta se desilo i da sam ja odbio da ti ljudi budu
17 tamo i odbio da ih prihvatim. Ja ne znam u kojoj meri će prihvatiti da sam ih ja
18 zaista obavestio o tome."

19 A onda je gospodin Manning rekao: "Da li onda Vi kažete da jeste o tome
20 govorili sa Pandurevićem?"

21 A Vi ste onda rekli: "Da, ali se ne sećam tačno kada".

22 O: Pa, ja mislim da sam i sad u svojoj izjavi rekao da sam možda
23
24
25
26
27
28
29
30

1 razgovarao, ali stvarno nesje... ne sjećam se zvanično da, da, da smo dugo na tu
2 temu razgovarali ili nije bilo službenih nekih razgovora i to.

3 P: Kakav ste kraći nezvanični razgovor imali sa Pandurevićem?

4 O: Pa, možda sam mu rekao da je bilo, ovaj, leševa, da je ško...škola
5 očišćena, mislim, to je poznato. Da je škola očišćena, i čak i da je cisterna
6 upotrijebljena za pranje platoa škole.

7 P: A šta je on rekao kada je čuo Vaše riječi?

8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Samo trenutak, gospodine Stanišiću.
9 Gospođo Fauveau, izvolite.

10 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Časni Sude. Svedok je jasno rekao da je
11 možda razgovarao sa gospodinom Pandurevićem. Tako da ne vidim kako može da zna
12 šta mu je Pandurević rekao, ako uopće nije siguran da su uopšte i razgovarali?

13 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Mislim da možete da preformulišete svoje
14 pitanje. U smislu da li je nešto čuo od Pandurevića o tome.

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

16 P: Da li Vam je Pandurević nešto rekao u odgovoru na ono što ste Vi
17 njemu rekli?

18 O: A ja kol'ko znam, gospodin Pandurević je bio ogorčen na cijelu
19 situaciju koja se tada odvijala, i šta je se sve desilo u Zvorniku. Tako da
20 vjerovatno i u mom razgovoru da je isto to ponovio.

21 P: Da ste bilo Vi ili on rekli nešto u smislu "hajde da shvatimo ko je
22 to uradio kako ne bismo mi bili okrivljeni"?

23 O: Ne, nije bilo takvih dogovora, niti naređenja, niti nekih istraga.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Puno Vam hvala.

2 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Stanišiću, odgovarajući na
3 pitanje gospodina McCloskeyog, rekli ste da je gospodin Pandurević bio ogorčen
4 zbog celokupne situacije i događaja u Zvorniku. Svega što se tamo desilo. Šta
5 ste pod time mislili? Kada kažete "svi ti događaji u Zvorniku". Na šta mislite?

6 O: Pa na vršenje, ovaj, ubistava tih zarobljenika.

7 SUDIJA KWON: [simultani prevod] I u Petkovcima?

8 O: Da.

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala. Ko će najpre? Gospodine Ostojiću.

10 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

11 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodin Ostojić, branitelj gospodina
12 Beare.

13 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Mogu li da otpočnem?

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Izvolite.

15 Unakrsno ispituje g. Ostojić:

16 [Branilac ispituje putem prevodioca]

17 P: Dobro jutro, gospodine. Postaviću Vam manji broj pitanja, ali mislim
18 da će moje ispitivanje trajati nekih sat ili sat i po vremena kako smo
19 predvideli. Kad je reč o kontekstu događaja, da li sam u pravu kada kažem da u
20 6. bataljonu čiji ste bili komandant, postojale su 4 čete odmah ispod Vas, zar
21 ne?

22 O: Da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Možete li mi reći, koliko je bilo ljudi u svakom, svakoj četi koja je
2 bila ispod Vašeg 6. bataljona čiji ste Vi bili komandant?

3 O: Po spisku, brojno stanje je bilo u svakoj četi možda od 90 do 120
4 vojnika.

5 P: Ako sam Vas ispravno razumeo, 5. bataljon je obrazovan, odnosno 5.
6 četa je obrazovana... na i od više pripadnika Vaših četiri četa iz 6. bataljuna
7 koji su poslani u Srebrenicu, zar ne?

8 O: Da, iz svake čete se izvuče određen broj ljudi da bi se formirala,
9 formiro broj, odnosno jedinica koja se traži. Ako treba 40 vojnika, onda iz 4
10 čete uzmem po 10 vojnika i tako šaljem u, na zahtjev više komande.

11 P: Želeo bih, gospodine, da sada govorimo o razgovorima koje ste vodili
12 u vezi sa srebreničkom enklavom. Možete li nam reći koliko ste imali razgovora
13 sa predstavnicima tužilaštva, ili bilo kojim drugim istražnim organom?

14 O: Što se tiče razgovora o Srebrenici dva puta sam imao informativni
15 razgovor sa Tužilaštvom Haga i imao sam jedan poziv od civilne milicije u
16 Zvorniku da dam izjavu povodom događaja Srebrenica 1995.

17 P: Da li ste u bilo kom trenutku vodili razgovor sa predstavnicima
18 Tužilaštva u pogledu događaja koji se ne odnose na Srebrenicu, već na nešto
19 drugo?

20 O: Da, imao sam još jedan razgovor isto sa istražiteljima iz Haga po
21 pitanju rejona Snagova, period 1992. godina. Međutim, u tom periodu ja uopšte
22 nisam bio u Zvorničkoj brigadi i tako da nisu ni imali neke informacije, nit'

23
24
25
26
27
28
29
30

1 sam ja mogao njima nešto dati i reći o tome.

2 P: Predočiću Vam hronologiju događaja. Dakle, Vaš prvi razgovor je bio
3 28. jula 2000., i Vi ste pozvani da razgovarate sa kancelarijom Tužilaštva kao
4 svedok u pogledu događaja iz 1995. godine, zar ne?

5 O: Da.

6 P: Drugi razgovor sa kancelarijom Tužilaštva bio je 27. jula 2001.,
7 otprilike godinu dana kasnije. I to se odnosilo na 1992. godinu, a ne na
8 Srebrenicu, zar ne?

9 O: Ne, ne. Isto za Srebrenicu. 2002. za Srebrenicu je bilo.

10 P: U redu. 14. marta 2002. godine to se odnosilo na Srebrenicu. Ali moje
11 pitanje se odnosi na razgovor između prvog i drugog razgovora kada ste zapravo
12 razgovarali sa Tužilaštvom 27. jula 2001. i tada ste govorili samo o 1992.
13 godini u pogledu Snagova, zar ne?

14 O: Da. Da.

15 P: Možete li nam objasniti, odnosno ne, povlačim. U martu 2002. godine
16 kada ste imali drugi razgovor sa Tužilaštvom, da li se Vaš status promenuo u
17 odnosu na status koji ste imali 28. jula 2000., odnosno, da više niste bili
18 svedok, već postali osumnjičeno lice?

19 O: U pola informativnog razgovora ja sam kao svjedok preinačen u
20 osumnjičenog svjedoka, kao osumnjičeni. I nastavili smo razgovor do kraja jer
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

- 1 sam ja prihvatio da nastavimo razgovor.
- 2 P: Gospodine, govorite o prvom razgovoru, zar ne?
- 3 O: Da.
- 4 P: Pre nego što budemo govorili o sastancima sa nekim ljudima koje ste
5 imali, da Vas pitam sledeće, Vi ne poznajete Ljubišu Bearu, zar ne?
- 6 O: Ne.
- 7 P: Vi se nikad niste s njime sreli, zar ne?
- 8 O: Ne.
- 9 P: Vi nikada s njime niste razgovarali, zar ne?
- 10 O: Ne.
- 11 P: Kad je reč o Vašem zameniku, Marku Miloševiću, da li je tačno da Vi
12 kažete da je on jedini put možda se sreo sa gospodinom Bearom da je to bilo 14.
13 jula 1995, zar ne?
- 14 O: Da.
- 15 P: Pređimo sada na sastanak o kom Vas je tužilac pitao, sastanak sa
16 gospodinom Obrenovićem. Tužilac Vas je pitao, i siguran sam da je to možda, da
17 je to bilo nevino postavljeno. Pre nego što je Obrenović uhapšen, pitao Vas je
18 da li ste imali sastanak sa Obrenovićem. Da li se sećate da Vas je to pitao?
- 19 O: Možete ponoviti pitanje?
- 20 P: Kad je reč koji ste imali sa gospodinom Obrenovićem, da li je taj
21 sastanak bio neposredno pre nego što je uhapšen, ili je to bilo dosta vremena
22 pre nego što je uhapšen?
- 23 O: Prije smo mi obavili sastanak sa Obren... Prije sam ja obavio
24 sastanak sa Obrenovićem dok nije bio uhapšen. Dok je bio još komandant brigade.
25
26
27
28
29
30

1 P: Sa gospodinom Obrenovićem ste razgovarali nekih godinu dana pre nego
2 što je uhapšen, zar ne?

3 O: Pa pred, pred odlazak na informativni, na prvi informativni razgovor
4 sa haškim istražiteljima.

5 P: U redu. Optužnica protiv gospodina Obrenovića je od 09. aprila 2001.
6 godine, a uhapšen je 15. aprila 2001. I mi znamo da je Vaš sastanak sa
7 gospodinom Obrenovićem bio pre Vašeg prvog razgovora što je bilo 28. jula 2000.
8 Da li to znači da ste se Vi sreli s njime godinu dana pre?

9 O: Da, da.

10 P: Gde ste se sreli sa gospodinom Obrenovićem.

11 O: Gospodin Obrenović je bio komandant brigade, a ja sam bio starješina
12 u toj brigadi na dužnosti komandanta bataljona i on me je pozvao u svoju
13 kancelariju.

14 P: Na 40. stranici u 3. redu ste danas rekli da ste imali citiram "kraći
15 razgovor sa gospodinom Obrenovićem". Dakle, 40. stranica, red 3. Da li se sećate
16 da ste to rekli?

17 O: Da.

18 P: Koliko je kratak bio taj razgovor - svega nekoliko minuta, minut ili
19 više?

20 O: Pa, 30-ak minuta, tako to je...

21 P: Da li se sećate da, kada ste razgovarali sa gospodinom Deanom
22 Manningom iz Tužilaštva, tokom drugog razgovora u pogledu događaja u Srebrenici,
23 to je bilo 14. marta 2002. godine. Vi ste tada rekli, to je na 51. stranici,
24 rekli ste da je taj sastanak sa gospodinom Obrenovićem trajao jedan sat. Da li
25 se toga sećate?

26 O: Da Vam pravo kažem, da li je trajao pola sata, sat, ali sjećam se
27
28
29
30

1 sad kad ste mi napomenuli, sjećam se da sam, rekao sat vremena. Ali to je pola
2 sata ili sat ja nisam štopao vrijeme.

3 P: Razumem to, gospodine. Znači, ovaj kratki razgovor koji ste vodili sa
4 gospodinom Obrenovićem trajao je jedan sat ili pola sata, tako nešto. Ko je još
5 bio prisutan?

6 O: Sami smo bili nas dvojica.

7 P: U to vreme Vi ste bili podređeni gospodinu Obrenoviću, 2000. godine
8 kada je došlo do ovog sastanka. Da li znate da li se gospodin Obrenović nalazio
9 i sa drugim vojnicima da bi razgovarao o iskazima svedoka pre nego što se oni
10 susretnu sa kancelarijom Tužilaštva?

11 O: Pa nije mi poznato to.

12 P: Da li ste pitali svog kurira, samo da pogledam njegovo ime, gospodina
13 Jovića, da li ste ga pitali da li je sa njim razgovarao u međuvremenu gospodin
14 Obrenović?

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Mislim da ste mislili na gospodina
16 Josića.

17 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

18 P: Da, gospodina Josića, hvala Vam.

19 O: Ja ne znam uopšte da je Obrenović razgovarao sa Josićem.

20 P: Da li ste ikada pitali gospodina Josića da li je gospodin Obrenović
21 sa njime razgovarao? Imajući u vidu da ste Vi razgovarali sa gospodinom Josićem
22 o različitim putnim naložima i kamionima o kojim sam Vam danas postavljala
23 pitanja. Pitanja Vam je postavljalo danas Tužilaštvo. Da li ste ikada to pitali
24 gospodina Josića?

25 O: Po povratku kad sam vidio ove naloge, po povratku iz Banja Luke, ja
26 sam se sastao sa Josićem pošto on radi u Beogradu, i uspio sam da ugovorim da se
27 nađemo da bi obavili ovaj razgovor da ga pitam i upoznam da je on na nalogu,

28
29
30

1 ovaj, i sjeća li se da je on otišao 15. u Srebrenicu, a vratio se 16.? I posle
2 toga, slabo smo se viđali uopšte, jer on radi u Beogradu, on je civilno lice. Ja
3 sam radio u vojsci, tako da ne pamtim ni kad smo se zadnji put vidjeli. Možda
4 ima i 2-3 godine da se nismo vidjeli.

5 P: U redu. Ono što bih ja želeo da znam je da li ste Vi razgovarali sa
6 gospodinom Josićem u vezi sa tim da li se gospodin Obrenović i sa njim sastao
7 kako bi raščistio ovu priču?

8 O: Ne, nisam razgovarao sa njim.

9 P: Da li ste se ikada sastali sa svojim nekadašnjim zamenikom Markom
10 Miloševićem ili o njemu razgovarali o razgovorima koje ste vodili sa
11 Tužilaštvom?

12 O: Pa sa Markom Miloševićem pošto smo tu u Zvorniku živimo, ovaj,
13 srećemo se ali nismo neki, ono što se kaže prisni prijatelji, ali kontaktiramo,
14 i tako, ali nismo o ovome nešto općenito razgovarali. O samim ovim događajima,
15 ovaj, i samom odlasku, ovaj, samom odlasku na drugo ovo svjedočenje.

16 P: U redu. Da li ste ikada razgovarali sa Markom Miloševićem u vezi sa
17 tim da li je gospodin Obrenović pokušao da utiče na njegov iskaz pre nego što je
18 vodio razgovor sa kancelarijom Tužilaštva?

19 O: Ne, nisam upoznat s tim.

20 P: Da li Vam je poznato kada je gospodin Milošević razgovarao sa
21 kancelarijom Tužilaštva u vezi sa srebreničkom enklavom.

22 O: Pa, mi smo isti dan bili na razgovoru u Banja Luci, ali u isto
23 vrijeme u različitim prostorijama. Odvojenim prostorijama.

24 P: Govorite sad o drugom razgovoru od 14. marta 2002., zar ne?
25
26
27
28
29
30

1 O: Da.

2 P: Ja bih rekao, gospodine, da se Vi jeste susreli sa gospodinom
3 Miloševićem pre tog drugog razgovora kako biste usaglasili svoje priče s obzirom
4 na to šta se navodno dogodilo 14. ili oko 14. jula 1995. godine. Bio bih u pravu
5 kada bih to rekao, zar ne?

6 O: Pa jednostavno mi smo morali da se podsjetimo šta je bilo. Prošao je
7 dug period, ali nekih zvaničnih dogovora šta će on reć', šta ću ja reć', to
8 nismo mogli niti - po meni je i nemoguće da, da, da, da kažemo nešto maltene
9 isto i, i, i da se dogovorimo da damo istu izjavu.

10 P: Pa recite nam sledeće. Kada ste se sreli sa gospodinom Miloševićem
11 kako biste jedan drugom osvežili pamćenje?

12 O: Pa pred odlazak u... kod istražitelja u Banja Luku. Sad koji je
13 period bio i vrijeme ja ne mogu da se sjetim.

14 P: Znači to je bilo neko vreme pre 14. marta 2002., zar ne? Da li ste se
15 Vi i gospodin Milošević zajedno odvezli u Banja Luku kako biste obavili ove
16 razgovore 14. marta 2002. godine?

17 O: Da.

18 P: Koliko dugo traje ta vožnja, koliko ste vremena proveli zajedno pre
19 razgovora sa kancelarijom Tužilaštva?

20 O: Dva i pol sata traje vožnja.

21 P: Pažljivo sam pročitao Vašu izjavu i želeo bih da mi razjasnite neke
22 stvari. Na 62. stranici Vašeg drugog razgovora, Vi kažete, a pošto ne postoji
23 broj reda, teško je to predočiti Tužilaštvu, ali to piše u izjavi. Dakle Vi ste

24

25

26

27

28

29

30

1 rekli na strani 62: "Mnoge stvari bi čovek saznao kasnije, šta se... kako su se
2 stvari odvijale i šta se zaista događalo u Petkovcima." Da li se sećate toga?

3 O: Ne.

4 P: Pa, pokazaću Vam to možda za vreme druge pauze, jer ja ovde imam samo
5 verziju na engleskom. Da li ste Vi, da li Vi sada kažete da niste to rekli ili
6 kažete da se jednostavno ne sećate da ste to rekli?

7 O: Ne sjećam se sad.

8 P: U redu. Sada da se vratimo ukratko unazad na sastanak ili razgovor
9 koji ste vodili sa gospodinom Obrenovićem, koliko god da je trajao, pola sata-
10 sat. Molim Vas da nam kažete što bolje možete da se setite, šta je izrečeno
11 tokom tog razgovora od 30 do 60 minuta?

12 O: Pošto je komandant Obrenović već bio pred istražiteljima haškog
13 Tribunala, ovaj, čisto je htjeo da me upozna šta oni pitaju, šta traže. I ja sam
14 njega baš zbog toga i pitao hoću li reći ono što znam šta sam ja radio i pomenuo
15 sam tad da li da govorim za čišćenje škole. Međutim, on je rekao da ne pominjem
16 to, i tako je taj razgovor i trajao. Gdje sam bio, čisto je on mene ispitivao
17 gdje sam bio, gdje sam li se ja nalazio, šta sam ja radio, koje sam imao
18 obaveze. Mislim, sve je se svodilo kao da sam ja bio, steko sam dojam, na
19 ispitivanju kod njega da bi on od mene dobio neka saznanja i šta se sve dešavalo
20 gore na, u Petkovcima. Da l' sam vidio ovog, da l' sam vidio onog, da l' sam išo
21 u školu? Mislim ja sam njemu sve ono što sam u svojoj izjavi, ovaj, a koji je
22 cilj bio njegov, ja ne mogu da pretpostavim.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Ostojiću, gospođa Nikolić ima
2 nešto da kaže.

3 GĐA NIKOLIĆ: Časni Sude, mislim da je stvar u prevodu, radi se o strani
4 57, red 21, ja sam na B/H/S-u jasno čula kada je svedok rekao "čišćenje škole".
5 U transkript je ušao: "operacija čišćenja" ili "*clensing operation*".

6 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Mislim da je ovim to pitanje rešeno.
7 Možete da produžite.

8 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Hvala Vam.

9 P: Da li se sećate u ovom trenutku, zašto Vam je Obrenović rekao da ne
10 pominjete leševe i čišćenje škole?

11 O: Pa, maloprije sam isto rekao, zbog čega je on tražio od mene da to ne
12 pominjem da to ne pominjem. Ja ne mogu da uđem u njegovo mišljenje zbog čega,
13 ali je insistirao da se ne pominje to.

14 P: U redu. Tokom razgovora koji ste vodili sa kancelarijom Tužilaštva
15 kada Vam je postavljeno to isto pitanje na stranici 50, Vaš odgovor je glasio
16 ovako, i to se nalazi otprilike na sredini stranice.

17 Pročitaću pitanje Deana Manninga: "Zašto Vam je Obrenović rekao da ne
18 pominjete tela i čišćenje škole?" Odgovor koji ste dali Vi gospodin Ostoja
19 Stanišić: "Samo je rekao da to ne treba da se pominje jer bi to možda
20 kompromitovalo brigadu i komandu. Ali do toga je došlo spontano."

21 Da li se sećate, gospodine, da ste zapravo rekli kancelariji Tužilaštva,
22 otprilike pre 5 godina da ste se sećali zašto je gospodin Obrenović želeo da Vi
23 to ne pominjete, i da odgovor koji ste tada dali je upravo odgovor koji sam Vam
24 sada pročitao?

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, možda da... Sjećam se tog odgovora, ali to je samo moje
2 mišljenje.

3 P: A ko je došao do toga "spontano"... Kako je došlo do tog "spontanog"
4 trenutka?

5 O: Pa možda sam ja u sebi pomislio, ne u sebi, već naglas, da možda ne
6 uključi se šta u vezi brigade, i tako.

7 P: U redu. Gospodine Stanišiću, pre nego što date iskaz ovde danas,
8 ukoliko sam ja dobro shvatio svog cenjenog kolegu, Vi ste imali priliku da
9 pregledate svoju drugu izjavu, kao i ostale izjave koje ste dali. Da li je to
10 tačno? Takođe sam shvatio na osnovu onoga što mi je rekla Kancelarija tužilaštva
11 da niste tražili nikakve izmene i da ćete ostati pri ovoj drugoj verziji koja se
12 razlikuje od prvog razgovora. Dakle, da ćete se držati ove druge verzije i da ne
13 predlažete bilo kakve izmene ili ispravke. Je li to tačno?

14 O: Da.

15 P: U redu. Dozvolite mi da Vam ponovo pročitam odgovor s obzirom na ono
16 što je možda rekao gospodin Obrenović. Citiram Vaš odgovor: "Jednostavno je
17 rekao da to ne treba da se pominje, jer bi to možda kompromitovalo brigadu i
18 komandu, ali do toga je došlo spontano." Vi sad meni i ostalima danas kažete da
19 je to misao na koju ste Vi spontano došli, a pre 5 godina niste rekli Tužilaštvu
20 da ste se Vi sećali da je gospodin Obrenović to rekao spontano. Je li to želite
21 da poverujemo?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ulažem prigovor. Ovo je pitanje koje se
2 sastoji iz više delova i liči kao da se započinje rasprava. Takođe bi možda bilo
3 dobro da branilac malo spusti, snizi glas. Izuzetno je blizu svedoku.

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da proverimo sa gospodinom Stanišićem.
5 Da li ste Vi razumeli pitanje?

6 SVJEDOK: Pa, upravo sam hteo sad ovaj, da tražim da, ili preformuliše
7 pitanje, jer stvarno ne mogu da, ovaj, shvatim šta me pita.

8 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Mogu li da produžim, časni Sude?

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Izvolite.

10 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

11 P: Gospodine Stanišiću, ja ću malo sniziti svoj glas, ali pošto imam
12 slušalice na glavi ne mogu da čujem jasno svoj glas, u tome je problem.
13 Gospodine Stanišiću, mene je zbunio odgovor koji ste dali 2003. godine i odgovor
14 koji nam dajete danas. Sve što ja želim jeste da razjasnite to pitanje. Da li
15 nam danas pod zakletvom kažete da gospodin Obrenović nije rekao da ne smete da
16 pominjete leševe i zatvorenike jer bi to moglo da kompromituje brigadu i
17 komandu, ili Vam to jeste rekao kao što ste Vi to rekli Kancelariji tužilaštva i
18 juče i pre 5 godina?

19 O: Je l' možete malo sporije da mi, ovaj, ovo pitanje. Suviše je brzo,
20 ne mogu da pratim.

21 P: Mislim da je to zbog toga što sam ja govorio brzo.

22 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možda jednostavno da pitanje bude
23 jednostavnije.

24 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Samo trenutak. Razgovori koji su vođeni
25
26
27
28
29
30

1 u Banja Luci nisu sastavni deo iskaza. Možda to može da postane relevantno nešto
2 docnije. Molim da se to ne pominje kao iskaz.

3 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Uz dopuštenje Suda, na koji način bi
4 Tužilaštvo želelo da pominjem razgovore? Da li su to izjave? Kako god to želi
5 Tužilaštvo, samo ukoliko bude dosledno.

6 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Pa biće dovoljno da se kaže da su to
7 izjave sa razgovora... mi smo ovde pred porotom...

8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možete da produžite.

9 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Kada ste razgovarali sa kancelarijom
10 Tužilaštva 2002. godine, da li ste govorili istinu?

11 O: Da.

12 P: Kada ste se sastali sa Tužilaštvom prije nekoliko dana, juče, i kada
13 ste pročitali svoju izjavu iz 2002. godine i rekli im da ne predlažete, ne
14 tražite bilo kakve izmene ili ispravke, da li je i to bila istina?

15 O: Da.

16 P: E sad, na osnovu Vašeg današnjeg iskaza i na osnovu izjava koje ste
17 dali 2002. godine, da li Vam je gospodin Obrenović rekao da ne smete da
18 pominjete leševe i čišćenje škole jer bi to kompromitovalo brigadu i komandu?

19 O: Da.

20 P: Hvala Vam. Gospodine, u razgovoru iz 2002. godine, Vi ste

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pomenuli, da biste s vremena na vreme, čuli glasine iz drugih izvora. To je
2 strana 61 u ovom razgovoru iz 2002. godine, da ste čuli glasine, priče i da ste
3 aktivno pratili novine i medije u vezi sa razvojem suđenja o Srebrenici. Sećate
4 li se toga?

5 O: Moraćete mi opet ponoviti' ovo. Da li sam ja pratio aktivno?

6 P: Da, ponovno ću ponoviti pitanje uz dopuštenje Suda. Gospodine, na 61.
7 stranici razgovora iz 2002. godine. Vi ste obavestili kancelariju Tužilaštva da
8 ste mnoge stvari saznali naknadno. Da ste čuli glasine, priče, da ste čitali
9 različite novine i slušali različite medije u vezi sa pitanjima koja se tiču
10 Srebrenice, a koja su se razvila od 1995. godine. Da li ste Vi zaista slušali te
11 različite priče, čitali novine, gledali televiziju u vezi sa razvojem slučaja,
12 srebreničkog slučaja iz jula 1995. godine?

13 O: Pa, dosta tih informacija, ovaj, saznao sam i iz novina, i suđenje
14 generalu Krstiću, onda, kako da Vam kažem, po tim slavama, sijelima, ljudi su
15 pričali o, o tim stvarima. E sad, sve su to priče iza kojih ja ne mogu ovaj, to
16 je sve kod nas rečeno čula-kazala, znači nešto što se prepriča, i dok dođe do
17 desetog čovjeka, to se nešto sasvim okrene drukčije.

18 P: U redu, hvala Vam. Da li se sećate da li ste čitali bilo kakve knjige
19 o Srebrenici?

20 O: Da, izašla je jedna knjiga gdje su dvojica pobjegli. Imaju nji...
21 svoje izjave da su pobjegli sa brane i Crvenog mulja.

22 P: Da li se sećate da li ste pratili ili čuli za bilo kakav razvoj
23
24
25
26
27
28
29
30

1 suđenja Blagojeviću? Pomenuli ste Krstića, ali ne i Blagojevića. Da li ste i to
2 pratili?

3 O: Nisam pratio.

4 P: Da li Vam je poznato da li je Vaš bivši zamenik Marko Milošević
5 svedočio u predmetu *Blagojević*?

6 O: Ne.

7 P: Možete li da mi kažete, tokom drugog razgovora sa kancelarijom
8 Tužilaštva da li ste se osećali da Vam se pretili, ili ste se osećali zastrašeno?

9 O: Nisam osećao da mi se pretili.

10 P: Da li se sećate prilikom drugog razgovora sa kancelarijom Tužilaštva,
11 gospodin Dean Manning, između ostalih je insistirao i u više navrata Vas uputio
12 da govorite istinu i on je ustvari i sumnjao da Vi njima govorite istinu. Sećate
13 li se toga?

14 O: Da.

15 P: I sećate li se da je na kraju ili u nekom trenutku, Dean Manning, ili
16 tužilac koji je bio prisutan, citiram, i to je stranica 29, on je rekao,
17 citiram: "Mislim da niko ne bi bio u stanju da poveruje u Vašu verziju." Kraj
18 citata. Sećate li se da su Vam to rekli?

19 O: Da.

20 P: Sećate li da je tužilac, čak i pre toga, Vama dao uputstvo da budete
21 iskreni, to je na stranici 19. Dakle, uputio Vas je da budete iskreni i rekao je
22 da ne veruje da im ono, da je ono što im govorite istina?

23 O: Da.

24 P: Na stranici 28 tužilac, odnosno istražitelj - u to vreme mislim da je
25 to bio gospodin Manning - na strani 28 on kaže: "Očekujete da Vam poverujemo da
26

27

28

29

30

1 je u Vašoj komandi bilo svega deset ljudi u Vašoj komandi?" A Vi ste odgovorili
2 na to da li očekujete da to poverujemo? Sećate li se toga?

3 O: Da.

4 P: S obzirom na ovaj poslednji komentar, da bi nama bilo sve jasno,
5 komanda 6. bataljona se nalazila na onome što se obično nazivalo starom školom u
6 Petkovcima, je li to tačno?

7 O: Da.

8 P: I Vaša izjava danas glasi da je 14. jula 1995. navodno bilo svega 10
9 ljudi u toj staroj školi u komandi 6. bataljona. Je li to tačno?

10 o: Da.

11 P: I ukoliko se dobro sećam Vaše izjave, tu je bilo nekih starijih
12 ljudi, kuvar ili dva i neki ranjenici, je li to tačno?

13 O: Ne, nisam spominjao ranjenike, ali mislio sam na ljude, zamjenik, ja,
14 3-4 čovjeka koji su stariji, vrše stražu, i donos hrane, kuvari i vezista. To je
15 otprilike 10-ak ljudi.

16 P: Kako se zvao vezista, ako možete da nam kažete?

17 O: Hm, ne mogu da se sjetim koji je vezista bio. Ja sam imao 6 vezista,
18 a sad i ne sjećam se njihovih imena, možda nadimaka i toga. Prošlo je izvjesno
19 vrijeme, dugo vrijeme ustvari, a ne srećem se sa njima i, vjerojatno, jasno je
20 da sam zaboravio imena njihova.

21 P: U redu. Sećate li se imena bilo koga od ovih 10 ljudi koji su
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 se navodno nalazili u komandi 6. bataljona, poznatoj kao stara škola, znači,
2 imena bilo kojeg drugog osim Vašeg zamenika, na primer tih starijih ljudi koji
3 su stražarili i slično?

4 O: Ne znam, ne znam im ime, kuvar je bio tu, on živi u Tršiću valjda. A
5 kako mu je ime... Zvali smo gospodina Miki, kako li, ne znam ja. Ne mogu da se
6 sjetim. Stvarno ne mogu da se sjetim imena.

7 P: U redu. Jedno pitanje koje sam zaboravio da Vam postavim u vezi sa
8 sastankom sa gospodinom Obrenovićem. Ustvari, biće 2 pitanja. Da li je on hvatao
9 beleške za vreme sastanka koji je održao sa Vama?

10 O: Imao je olovku i svesku pred sobom, ovaj, nešto je zapisivao i tako.

11 P: Sećate li se da li je u to vreme takođe imao pri sebi knjigu dežurnog
12 oficira Zvorničke brigade? Trudimo se da budemo dosledni u terminologiji koju
13 koristimo, mislim da je to P0377. Znete li dakle da li je imao pri sebi knjigu
14 dežurnog oficira Zvorničke brigade u vreme kad ste održali taj sastanak sa njim?

15 O: Nisam primijetio.

16 P: Još samo nekoliko pitanja pre pauze. Gospodine, sećate li se da li
17 Vam je Dean Manning ikada rekao, to je strana 4, da li je imao presretnute
18 razgovore koje ste Vi vodili putem radio veze?

19 O: Hm. Lično da ja, da je mene gde snimio nije, ali da je bilo
20 presretnutih razgovora. Govorio je da ima dosta presretnutih razgovora, da je
21 snimljeno, i tako dalje. Ali lično da sam ja negdje nije pominjao.

22 P: U redu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da Vam razjasnim. Na stranici 4, Dean Manning između ostalog kaže
2 sledeće: "Presretnuti razgovori koje ste Vi vodili putem radio veze", i tako
3 dalje. Da li se sećate da vam je rekao da ima presretnute Vaše razgovore preko
4 radio veze?

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor. Mislim da bi bilo neophodno
6 pročitati sve da bi se razumeo kontekst.

7 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Ostojiću. Vi ste rekli da
8 biste bili u stanju da obezbedite ver... B/H/S verziju izjave svedoka tokom
9 pauze.

10 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da, časni Sude, da, verujem da možemo.

11 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Mislim da bi bilo bolje kada bi svedok
12 imao svoju izjavu pred sobom kad odgovara na ova pitanja, ukoliko se slažete sa
13 tim.

14 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Kako da ne, slažem se. Samo sam testirao
15 koliko je njegovo pamćenje dobro.

16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da idemo na pauzu? Pauza 25 minuta.

17 ... Početak pauze u 12.30h

18 ... Sjednica nastavljena u 12.58h

19 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da li je svedoku data izjava?

20 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ne, časni Sude. Barem ja nisam shvatio da
21 treba da mu dam izjavu. Mi smo je pronašli u elektronskoj sudnici, a možemo da
22 mu damo izjavu...

23 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Kad to bude potrebno.

24

25

26

27

28

29

30

1 U redu, izvolite, možete da nastavite.

2 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

3 P: Gospodine Stanišiću, da li Vam je Dean Manning ili bilo ko iz
4 Tužilaštva, ikada pokazao presretnute radio razgovore u kojima ste Vi spominjani
5 ili razgovore koje ste Vi vodili?

6 O: Ne.

7 P: Kao što sam ranije rekao, a to je na 7D266, engleska verzija to je 4.
8 stranica, a na B/H/S-u je to na 5. stranici. Ono što imamo u elektronskoj
9 sudnici je mešovita verzija gde imamo i engleski i B/H/S.

10 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ne znam kako do toga dolazi, ali to je
11 dostavio jedan drugi tim.

12 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Svedoku će biti lakše da prati ako imate
13 odštampani primerak.

14 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da. Molim da poslužitelj ovo da svedoku.
15 Molim da najprije pokažete Tužilaštvu. 5. stranica, molim.

16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Mislim da strane i Veće može da prati,
17 možemo da pratimo Vaše reči, ali Vi dajte to svedoku kako bi on mogao da prati.

18 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala.

19 P: Gospodine, dali smo Vam prevod Vašeg razgovora iz 2002. godine. Pre
20 pauze sam Vas nešto pitao. Jedno kratko pitanje. Na osnovu, barem onoga što
21 imamo u engleskoj verziji na 4. stranici, Dean Manning kaže sledeće:

22 "Ono što sada želim da saznam od Vas, imajući na umu da imamo ne samo tu
23 dokumentaciju o vozilima, već i dokumentaciju iz Zvorničke brigade i Bratunačke

24

25

26

27

28

29

30

1 brigade, snimke pogubljenja iz vazduha dok se to događalo, transkripte
2 prisluškivanja radio veze između... Vaših radio razgovora između Vaše brigade,
3 Zvorničke, Bratunačke brigade i Drinskog korpusa. Čak imamo i preživjele sa
4 pogubljenja iz doma, ljudi koji nisu pogubljeni, koji su uspjeli da pobjegnu."

5 McCLOSKEY: [simultani prevod] Tu treba da piše "brana", a ne "dom".

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da.

7 P: I zatim dalje kaže: "Ono što želim da kažem jeste da imamo jako puno
8 informacija koje nas upravo prosleđuju ka ovom pravcu i želim da toga budete
9 svesni pre nego što mi date odgovor." Da li ste, gospodine, pronašli taj deo u
10 razgovoru?

11 O: Da.

12 P: Moje pitanje je sledeće: da li je Dean Manning ili bilo ko i
13 Kancelarije tužilaštva ikada Vama pokazao te "snimke pogubljenja iz vazduha dok
14 se to događalo"? Kraj citata.

15 O: Ne, nije nikada dokazano... prikazano.

16 P: Želeo bih da razjasnimo još nekoliko stvari osim Vaše izjave. Mislim
17 da Vam nije za sada potrebna, ali ukoliko se Veće slaže, neka izjava ostane
18 pored Vas, gospodine. Kad je reč o Vašem 6. bataljonu da li je tamo bilo osoba
19 koje su se zvale "Ljubu", bilo da je to bilo ime ili samo nadimak? U julu 1995.,
20 naravno.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Pa vjerovatno ima imena "Ljuba", ali...
- 2 P: Da li poznajete čoveka po imenu Ljubo Stojanović? Stojanović, a onda
3 ću preći na Bojanovića. Da li poznajete Stojanovića?
- 4 O: Po imenu ne, da li iz viđenja ga znam to...
- 5 P: Da li poznajete Ljubu Bojanovića?
- 6 O: Da, poznavao sam ga. On je umro...
- 7 P: A Ljubu Beatovića?
- 8 O: Beatović prezime je poznato, ali Ljubo Beatović...
- 9 P: A Ljubu Šobota?
- 10 O: Ne.
- 11 P: Da li ste čuli za Ljubu Šobota koji je u julu 1995. godine bio
12 pukovnik?
- 13 O: Ne.
- 14 P: Molim da se svedoku predoči P0377, to je knjiga dežurnog oficira u
15 Zvorničkoj brigadi.
- 16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da li je to knjiga ili dnevnik?
- 17 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Pa, moj cenjeni kolega gospodin Thayer mi
18 je rekao da treba da budemo konsistentni kada govorimo o toj knjizi, tako da ću
19 ga ja, tako da ću ja nazivati onako kako je, kako taj dokument naziva gospodin
20 McCloskey.
- 21 Molim da sada pogledamo.... molim da pogledamo unos za 13. jul. To je 2.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 stranica u verziji na engleskom, a na B/H/S-u ERN brojevi se završavaju ciframa
2 5739.

3 P: Da li, gospodine, vidite tu stranicu pred Vama? Molim da pogledate 3.
4 pasus da tako kažem. To je stranica čiji se ERN broj završava ciframa 5739. Da
5 li vidite red gde piše Stojanović Ljubomir?

6 O: Da.

7 P: Na engleskom, barem, piše da taj čovek, Ljubomir Stojanović je trebao
8 da obezbedi namirnice. Da li to tu piše i da li možete da nam pročitate šta tu
9 piše?

10 A: "Stojanović Ljubomir obezbeđuje namirnice za SR" Sad ovdje, da li je
11 ovo prvi ili drugi PB za 15.

12 P: U redu, hvala. Želeo sam samo da se potvrdi da je Ljubomir Stojanović
13 obezbjeđivao namirnice za SR, kako ovdje piše i kako Vi kažete. Da li znate, da
14 li je ovaj razgovor od 13. jula 1995. godine navodno bio zabeležen od strane
15 muslimanskih operatera?

16 O: Ne.

17 P: U redu. Kasnije ćemo govoriti o tome, hvala. Želeo bih da Vam sada
18 skrenem pažnju na jednu skicu koju ste nacrtali za Tužilaštvo 14. marta 2001.
19 godine. ERN broj je 02171667 i molim da poslužitelj to stavi na grafoskop.
20 Gospodine, kad je reč o ovom dokaznom predmetu, možete li nam najprije reći šta
21 je to? Šta vidimo?

22 O: Ovdje vidimo skicu nove škole komande bataljona, ustvari Petkovci,
23 dio Petkovaca koji je tu ucrtan.

24 P: U redu. Vi ste ovo nacrtali, zar ne?

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Vaš potpis se vidi sa leve strane ovog crteža, zar ne?
- 3 O: Da.
- 4 P: Kao i datum, i ispod, ne znam da li je bitno, ali stoji i potpis
5 Deana Manninga, zar ne?
- 6 O: Da.
- 7 P: Kada je, kada ste razgovarali sa predstavnikom Tužilaštva 2002.
8 godine, ovdje piše 2001., Vi ste ovim crtežom njima pokazali gde je komanda i
9 napisali ste na B/H/S-u "komanda" i ispod ste napisali "stara škola". Da li
10 vidite gde je to na crtežu?
- 11 O: Da.
- 12 P: A sa desne strane ima jedna strelica koja pokazuje ka igralištu, zar
13 ne?
- 14 O: Da.
- 15 P: I zatim ste takođe obeležili gde je nova škola, zar ne?
- 16 O: Da.
- 17 P: I zatim ste označili i gde su dve ras...raskrsnice.
- 18 O: Da.
- 19 P: Vi ste označili ovu raskrsnicu pre nekih 5-6 godina i krug označuje
20 gde Vi kažete da je Gospodin Milošević Vama rekao da se sreo s gospodinom
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Bearom 14. jula 1995. godine, zar ne?

2 O: Da.

3 P: Želeo bih da to uporedim sa onim što je tužilac od Vas danas tražio
4 da pokažete na onoj slici. Da li se slažete sa mnom da ovaj crtež koji ste Vi
5 nacrtali, bolje pokazuje gde Vi mislite da se u to vreme sreo gospodin Milošević
6 sa gospodinom Bearom zar ne?

7 O: Ovdje vidimo istu raskrnicu i na onoj slici gdje sam ja danas
8 obilježio. I tu je isto raskrsnica. Radi se o istoj raskrsnici.

9 P: Govorićemo i o tome, hvala. Mislim da moj cenjeni kolega Vam nije
10 postavio ovo pitanje, ali ja ću Vas pitati. Kada je gospodin Milošević otišao do
11 proplanka da prenese poruku gospodinu Beari, recite nam da li se on tamo odvezao
12 kolima.

13 O: Otišao je pješke.

14 P: I vratio se nekih pola sata kasnije, zar ne?

15 O: Da.

16 P: Mislim da Vas ovo nisu pitali tokom glavnog ispitivanja, ali nije li
17 tačno da ste u jednom trenutku rekli da ste onda pozvali brigadu kako biste ga
18 obavestili da je poruka prenetu gospodinu Beari, zar ne?

19 O: Da, ja sam obavestio dežurnog operativnog u brigadi da je poruka
20 prenešena.

21 P: Da li se slažete, gospodine, da je praksa - hvala, poslužitelju - da
22 je praksa dežurnog oficira u brigadi bila da beleži takve razgovore koje ste

23

24

25

26

27

28

29

30

1 vodili s njima i u kojima biste ih obavestili da ste preneli neku poruku već
2 nekoj drugoj osobi?

3 O: Pa, u suštini bi trebao da zapiše sa... sad je zavisno sve od dežurnog
4 oficira kako je, da li je on trebao negdje dalje da prenosi ili je bilo dovoljno
5 njemu do znanja, da zna on. Trebao je da pred... možda zapiše tu poruku.

6 P: Pogledajte, gospodine, knjigu dežurnog oficira Zvorničke brigade za
7 12. To je na 7. stranici, verzija na engleskom. Tu piše da ukoliko su
8 informacije trebale da budu prenete, dežurni oficir 12. jula za 4. i 7. bataljon
9 kaže: "4. i 7. bataljon su obavešteni." Tako da ja kažem gospodine, da, upravo
10 kao što i piše u knjizi dežurstava i kao što je, slučaj za 12., 15., 16. i 17.
11 juli i tako dalje, da svaki put kada bi bio upućen zahtev, bilo to recimo za
12 minobacačku podršku ukoliko bi trebalo da se prenesu poruke, dakle, ukoliko se
13 neko javi, onda bi oni zapisali, rekli, "Da, poruka preneti." Da li se slažete
14 sa time?

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor.

16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Nisam siguran da li svedok može da prati
17 Vaša pitanja.

18 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Razložiću. Molim da pogledamo sada knjigu
19 dežurstava. Molim da pogledamo unos za 12. jul. Gledamo sedmu stranicu za 12.
20 jul.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pročitaću Vam šta mi imamo u prevodu. To je sedma stranica. Upravo
2 gledate. Ako mi dopustite, ja bih postavio pitanje.

3 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da.

4 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

5 P: Citiram, piše: "U 4.40h /?4.42h/ Lovac 1 javio, obavestio 4. i 7. da
6 obrate pažnju na svoja leđa."

7 I odmah ispod toga piše: "4. i 7. PB odmah obaveštenu."

8 Gospodine, ja ističem da ukoliko bi obavestili, onda bi zapisali da li
9 je ta osoba zaista bila obaveštena ili upoznata sa tom informacijom. Da li se
10 slažete sa mnom?

11 O: Ne, ne mogu da razumijem šta ustvari hoćete. Da li je dežurni
12 operativni moju poruku zapisao?

13 P: Govorićemo i o Vašoj.

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Ostojiću, mislim da je svedok
15 dao jedan opšti odgovor. Budući da imamo knjigu, možete li da pređete na drugu
16 temu?

17 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da, samo da postavim još jedno pitanje.
18 Molim da pogledamo ERN broj 5764, na engleskom to j... poslednja četiri broja su
19 9359.

20 P: Pri dnu te stranice, 5764, molim da se pokaže donji deo. Pri dnu te
21 stranice, da li vidite, gospodine, gde piše "u 11.20h Badem, pukovnik Janković
22 tražio majore Mauni..., majora Maunića /sic/?" Da li to vidite?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 PREVODILAC: Ili Malinić - ispravka prevoditelja.

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

4 P: Šta zatim piše?

5 O: "Da mu se javi." Ne mogu pred da ovo dešifrujem.

6 P: U prevodu na engleskom piše: "Poruka preneti."

7 O: Prenešeno, aha.

8 P: Gospodine, ja tvrdim da nigde u knjizi dežurnog operativnog u
9 Zvorničkoj brigadi, nigde ne piše da ste se Vi, da ste se Vi javili dežurnom da
10 mu kažete da ste preneli poruku gospodinu Bearu 14. jula 1995. A razlog za to
11 gospodine je, zato što Vi jednostavno nama ne govorite istinu, i Vi niste
12 preneli poruku gospodinu Beari preko Vašeg zamenika.

13 O: Ja mislim da je to Vaše mišljenje, ja ne mogu da se složim sa tim. Da
14 li je dežurni upisao ili nije upisao. Ja ne mogu sad njega dovesti ovdje i reći
15 i da se suočimo zbog čega nisi upisao tu poruku.

16 P: Gospodine, Vi nikada niste lično videli gospodina Bearu, bilo u
17 zvorničkoj komandi, niti u školi u Petkovicima, niti u novoj školi. Zar ne?

18 O: Ne.

19 P: Dakle, niste, zar ne?

20 O: Nisam.

21 P: Želeo bih da Vam postavim par pitanja u vezi sa Vašim imenom Ostoja.
22 Da li je u bataljonu u julu 1995. godine bio još neko po imenu Ostoja?

23 O: Ne znam.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Uz dopuštenje Suda, rečeno mi je da nije zabeleženo pitanje u
2 potpunosti. Sigurno moja greška. Da li da ga ponovim ili će transkript biti
3 ispravljen, kao što rade?

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] To se desilo zato što su se preklapali
5 sa svedokom.

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da, moja je greška očigledno.

7 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Za svaki slučaj, ponovite pitanje u
8 svrhu zapisnika.

9 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

10 P: Gospodine Stanišiću. Postavio sam Vam pitanje na koje ste odgovorili,
11 ali ono nije zabeleženo u zapisniku. Izvinjavam se što moram ponovo da Vam
12 postavim pitanje, ali ću ga postaviti. Da li sam u pravu, gospodine, kada kažem
13 da u julu 1995. godine Vi nikada niste videli gospodina Ljubišu Bearu lično,
14 nigde u komandi Zvorničke brigade ili u staroj školi u Petkovcima ili u novoj
15 školi u Petkovcima? Da li je to tačno?

16 O: Da.

17 P: Hteo bih da pogledamo jedan presretnuti razgovor sa kojim smo imali
18 izvesnih poteškoća. Da li se sećate koje je bilo, koja je bila šifra za
19 Zvorničku brigadu?

20 O: Ne.

21 P: Da li se sećate koji je bio šifrirani naziv za Drinski korpus?

22 O: Ne, jer ja kao komandant bataljona nisam komunicirao sa, direktno sa
23 brigadama izuzev sa svojom brigadom, i to je obično šifrovano za radio-vezom.

24 P: Da li poznajete čoveka po imenu Vojanović?

25

26

27

28

29

30

1 O: Vojanović?

2 P: Da.

3 O: Ne znam.

4 P: Možete li nam reći u odnosu na Snagovo, gde se nalazi Crni vrh?

5 O: Od Snagova nalazi se, nalazi se sjevero... ustvari zapadno više.

6 P: Već ste ranije pominjali Snagovo danas. Da li sam u pravu kada kažem

7 da je od Vas zatraženo da dovedete ljude i da ste ih poslali u "Standard" kako

8 bi išli za Snagovo, a razlog za to je zato što su bosanski Muslimani Vaše ljude

9 odbijali ka Crnom vrhu. Da li je to tačno? I da je iz tog razloga bilo potrebno

10 pojačanje?

11 O: Rekao, izjavio sam, u prethodnoj izjavi sam rekao da je traženo

12 pojačanje da bi se formirala jedinica za odbranu grada Zvornika i srpskih sela

13 na Snagovu. Jednostavno, da bi se neprijatelj, suprotstavili neprijatelju da ne

14 bi napadali na, na grad ili na ona srpska sela.

15 P: Molim da sada pogledamo presretnuti razgovor koji nije u elektronskoj

16 sudnici. Mislim da možemo da svedoku damo čist primerak koji je Tužilaštvo već

17 predložilo na usvajanje. To je od 14. jula 1995. godine, a ERN broj je 0104-

18 3214. Iskreno rečeno do ovoga je došlo zato što je svedok, barem koliko se ja

19 sećam, prvi put rekao da je shvatio, shvatio da se radi o RUP-u, kako je tome

20 već ispitivao moj cenjeni kolega iz Tužilaštva. Ovo je presretnuti razgovor od

21 21.02h.

22 Premda ima izvesnih beleški na ovome, da li mogu da pokažem, ili najpre

23 da pokažem cenjenom kolegi iz Tužilaštva, pa da vidim da li se protivi?

24 SUDIJA KWON: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Upravo sam saznao koji je to broj u
2 elektronskoj sudnici, to je 1164. Izvinjavam se, časni Sude.

3 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Možemo da imamo i verziju na engleskom i
4 na B/H/S-u, tako da će to biti odgovarajuće a i b, časni Sude.

5 SUDIJA KWON: [simultani prevod] "A" za engleski.

6 [Sudije vijećaju]

7 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Pre no što se to pokaže svedoku, želeo
8 bih da pitam sledeće gospodina McCloskog. Da li se slaže da ovaj dokument koji
9 je poverljiv, bude predodčen svedoku i to naročito prva verzija na B/H/S-u?

10 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da vidim najpre o čemu govorimo. Mislim
11 da nemam poteškoća, da nema problema ako se radi samo o inicija..., ako se radi
12 samo o inicijalima, nema problema. Ne znam šta bi još bilo...

13 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Pa ime mesta i... Ja ne mogu da
14 pročitam.

15 PREVODILAC: Odbrana nije uključila mikrofoni!

16 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ako mi dopustite, časni Sude. Ime koje se
17 pominje u ovom presretnutom razgovoru je upravo isto kao i ime svedoka i želeo
18 bih da razjasnim neke stvari u pogledu ovog presretnutog razgovora. Sam operater
19 na kraju presretnutog razgovora kaže da je to možda bilo ili nije bilo
20 presretnuto ili prekinuto i...

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor. Ne treba o tome da govorimo
2 pred svedokom. Jedini je problem - možda bi se mogao identifikovati operater.
3 Iako, mislim da možemo to da pokažemo svedoku, da nema nikakvih problema.

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Slažem se. Možete da postavite pitanje.
5 Ali molim da se ne emituje za javnost ovaj dokument.

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da, svakako.

7 P: Gospodine svedoče, gospodine, u ovom dokumentu, vidite li da se
8 pominje ime Ostoja? Da li možete to da vidite? Ovo je odštampana verzija,
9 verzija mada s vremena na vreme takođe koristimo i rukom pisanu verziju ovog
10 dokumenta. Vidite li gde se pominje Ostoja?

11 O: Samo malo. Ne vidim gdje otprilike.

12 P: Pa odmah ispod četvrtog unosa sa leve strane gde piše "j", pa oko 4
13 reda ispod toga.

14 O: Da, našao sam.

15 P: I iznad toga, opet dva reda udesno, opet piše ime Ostoja. Je li to
16 tačno?

17 O: Piše: "Ima li Ostoja? Ko je Ostoja? Je l' tu Ostoja? Daj ga meni!
18 Javi hitno!"

19 P: Da li se sećate razgovora sa majorom Jokićem koji je vođen 14. ili
20 oko 14. jula 1995. u 21.02h kada ste s njim razgovarali o Snagovu i razlogu

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zbog kojeg su njemu, i da je razlog zbog kojeg su njemu potrebni ljudi u Snagovu
2 ta da su Muslimani potisnuli vaše ka Crnom vrhu. Sećate li se tog razgovora?

3 O: Ja... ovo mi je nejasno skroz. Spominje se ime Ostoja, ali ovog
4 razgovora se ja ne sjećam. "Ima li Ostoja, ima li Brko?" Ja u svom bataljonu
5 nisam imao Brku nikakvog.

6 P: Zna li, gospodine, šta označava lokal 155?

7 O: Ne.

8 P: Da li znate kome je dodeljena, dodeljen lokal 155?

9 O: Ne.

10 P: Da li znate gde se nalazila, nalazio lokal 155?

11 O: Ne.

12 P: U redu, hvala Vam. Ovaj dokument nam neće više biti potreban.

13 Gospodine, iskreno bih želeo da Vam kažem u narednih nekoliko trenutaka koje još
14 imamo da ste tokom vožnje od 2,5 sata sa gospodinom Miloševićem, uoči razgovora
15 sa Kancelarijom tužilaštva 2002. godine, da ste vas dvojica zajedno osmislili
16 priču da kažete da je gospodin Beara bio u blizini livade oko nove škole 14.
17 jula 1995. godine.

18 O: Ja se ne slažem sa Vašim mišljenjem, i ono što sam rekao je istina da
19 je pozvan, da sam pozvan iz brigade da se obavijesti pukovnik Beara da se javi u
20 neku komandu i da je Milošević prenio poruku. Nikakvih dogovora nije bilo, i to
21 je sušta istina.

22 P: Možete li da mi kažete, gospodine, kada ste se sreli sa gospodinom
23 Josićem, ja smatram da ste Vi takođe osmislili priču sa gospodinom Josićem u
24 pogledu kamiona koji su korišćeni da se prevoze, da se prevezu neki leševi koji
25 su se nalazili u školi. Zar to nije tačno?

26

27

28

29

30

1 O: Ne. Opet se ne slažem sa Vašim mišljenjem i stojim iza toga da je
2 kamion koji je vozio Josić, otišao u Srebrenicu i vratio se 16. iz Srebrenice, a
3 to mogu mnogi i da potvrde, sigurno.

4 P: Navedite mi imena od tih mnogih koji tih mogu da potvrde.

5 O: Pa može da potvrdi Aćimović Miladin.

6 P: Da li ste se ikada sreli sa Miladinom Aćimovićem pre nego što ste
7 vodili razgovore sa Tužilaštvom, ili došli ovde de date iskaz?

8 O: Privatno smo se sreli par puta, ali nikad nismo razgovarali o tome.

9 P: Gospodine, želio bih da ovo shvatite kao pretpostavku, odnosno
10 pitanje koje se nadovezuje. U knjizi oficira na dužnosti Zvorničke brigade, u
11 brojnim prilikama kada netko traži da se poruka i ukoliko se ta poruka zaista
12 prenese, oficir na dužnosti bi to zabeležio u svoju knjigu. Možete li da mi
13 kažete zašto 14. jula 1995. godine ne postoji nikakva zabeleška te vrste.

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Idemo dalje, time smo se već bavili.

15 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Želeo bih da on to potvrdi, časni Sude.

16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Idemo dalje, on je već odgovorio na to
17 pitanje.

18 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

19 P: Gospodine, možete li da mi kažete zbog čega samo Vi i gospodin
20 Milošević tvrdite da ste jedini Vi pojedinci iz čitavog bataljona, znači jedino
21 Vi tvrdite da je navodno postojao zahtev za gospodina Bearu koji mu je navodno
22 prenet, a zahtev je glasio da se javi brigadi.

23 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor. Ovde se pretpostavljaju
24
25
26
27
28
29
30

1 činjenice koje nisu u dokaznim predmetima. Mislim da nije utvrđeno da su oni
2 jedini koji to tvrde.

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ja bih mogao to da preformulišem.

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možda može da se prihvati pitanje. Da
5 vidimo da li se sa tim slaže svedok ili ne.

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

7 P: Slažete li se s ovim, gospodine?

8 O: Zbog čega niko nije iz 6. bataljona, od vojske ili bilo koga vidio,
9 ovaj, pukovnika Bearu? Pa, valjda smo iz ovog mog svjedočenja vidjeli gdje se ko
10 nalazio i ko je sve mogao i ko je bio u komandi i koliko je škola udaljena od
11 komande. Znači nije niko ni u mogućnosti bio da ga vidi, ali vjerovatno i nisu.
12 Možda su ga vidjeli mnogi, al' nisu poznavali ko je.

13 P: U redu. Da Vam postavim ovo pitanje na drugačiji način. Da li Vam je
14 poznat bilo ko, osim Vas i gospodina Miloševića, ko tvrdi da se gospodin Beara
15 nalazio u blizini raskrsnice kod nove škole?

16 O: Ne, nije mi poznato.

17 P: Gospodine, želeo bih da Vam postavim pitanje na koje se nadovezao...
18 koje bi se nadovezalo na pitanje cenjenog kolege, pred kraj glavnog ispitivanja.
19 Da li ste Vi dali iskaz da je 15. jula 1995. godine, da Vas je pozvalo neko
20 nepoznato lice i tražilo da se dodatni zatvorenici dovedu u školu? Vi ste to
21 odbili, tako da na kraju /?dopunski/ zatvorenici nisu dovedeni u školu. Je li to
22 tačno?

23 O: Da.

24 P: Gospodine, pa da Vas pitam sledeće. Vi svedočite pod zakletvom.

25

26

27

28

29

30

1 Ako ste znali da su zatvorenici dolazili u školu 14. jula 1995., zašto niste
2 odbili njihov dolazak u to vreme?

3 O: 14. ja nisam znao da dolaze u školu. Kad sam se vratio sa IKM-a,
4 odnosno rejona odbrane, oni su već bili u školi, a moj zamjenik je dobio
5 obavijest da trebaju da stignu vojnici u školu. Znači, kako da odbijem kad su
6 oni već tu, ovaj, stigli? Prije nego što sam se ja vratio sa svojih borbenih
7 položaja.

8 P: Postavio bih Vam još nekoliko pitanja u pogledu gospodina Obrenovića.
9 Imate li, gospodine, bilo kakvih saznanja o činjenici da je gospodin Obrenović
10 možda uneo određene datume običnom olovkom u knjigu dežurnog oficira Zvorničke
11 brigade? Da li znate bilo šta u vezi sa tim?

12 O: Ne, ne znam.

13 P: Niste za to čuli ni od koga? Niste čuli bilo kakve glasine ili da se
14 pričalo nešto slično?

15 O: Ne.

16 P: Da li Vam je poznato da kada je SFOR otišao da preuzme dokumenta
17 Zvorničke brigade 1998. godine - Vi znate da su to oni učinili 1998. godine?

18 O: Da, znam.

19 P: A da li Vam je poznata činjenica da je knjiga dežurnog oficira
20 Zvorničke brigade nije bila među ovim dokumentima, već da je ovu knjigu,
21 Kancelarija tužilaštva obezbedila nekoliko, a možda i više obezb... više godina
22 kasnije, znači tu knjigu je Tužilaštvo dobilo nekoliko godina kasnije, posle
23 pokušaja da ga SFOR obezbedi 1998. godine. Da li Vam je to poznato?

24 O: Ne. Nije mi poznato.

25 P: Da li Vam je poznato ko je bio u posedu knjige dežurnog oficira
26
27
28
29
30

1 Zvorničke brigade tokom te 2 do 4 godine pre no što je Tužilaštvo dobilo tu
2 knjigu, a nakon što je pokušao da je zapleni SFOR?

3 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Samo da razjasnimo zapisnik. SFOR nije
4 dobio tu knjigu.

5 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Tako je. U svojoj izjavi iz 2001. godine
6 pominje se SFOR pa ja nisam želeo da dopi... dopunski komplikujem stvari
7 pominjući ovu izjavu, ali sasvim je u redu da je Tužilaštvo zaplenilo ovu
8 knjigu.

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možemo da pitamo svedoka ko je imao tu
10 knjigu?

11 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] U redu. Mogu li da preformulišem pitanje?

12 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Verovatno svedok može da odgovori na
13 pitanje.

14 SVJEDOK: Ja ne znam, ovaj, šta je pokupljeno iz brigade i da li je...
15 Samo znam posle onih koji su pokupili dokumente da je rečeno da je sve
16 pokupljeno i odnešeno. A šta je ostalo, nije bilo meni, ovaj, na dohvat ruke jer
17 sam ja tada radio, ustvari bio u jednoj drugoj kasarni kao komandant bataljona.
18 Nisam bio u komandi brigade, tako da ne mogu stvarno da kažem šta je ostalo od
19 dokumenata, i gdje su ti dokumenti bili.

20 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Još samo nekoliko pitanja.

21 P: Još samo da razjasnimo nešto, jer sam Vam postavljao pitanja o
22 presretnutim razgovorima. 14. jula 1995. u 9h uveče Vi niste bili u Bratuncu,
23 zar ne?

24 O: Ne.

25 P: Ja bih nagovestio, gospodine, da s obzirom na to da ste pratili
26 suđenje Krstiću i da ste imali sve ove sastanke sa Obrenovićem, Josićem i
27 Miloševićem, da ste Vi već 2000. godine, a naročito 2002. godine Vi i ovi ostali
28 pojedinci, uključujući Obrenovića, odlučili da izmislite priču koja bi vas

29
30

1 navodno oslobodila bilo kakve krivice ili odgovornosti i dogovorili ste da...
2 dogovorili ste se da prebacite odgovornost na druge, pre svega na bezbednosne
3 organe. Da li sam u pravu u tom pogledu?

4 O: Opet Vam kažem da je to Vaše lično mišljenje, da se ne slažem sa tim,
5 i da uopšte ja, kao pripadnik vojske, dok sam bio i aktivno lice a pokad...
6 pogotovo sada - pošto sam u civilnim tim strukturama, držim jednu autopraonicu -
7 nikada nisam imao nikakvu zavjeru ni sa kim, ni protiv ikoga. A pogotovo o ovim
8 stvarima koje Vi tvrdite da sam ja konstantno pratio suđenje, vjerujte - i u
9 tome griješite. Ja sam samo jednom u je... svojoj izjavi rekao da sam.. prvi
10 put... ko je odgovoran, kad je kažnjen, prvi put da sam čuo za Krstića. A ne da
11 sam pratio cijeli tok suđenja i svega toga. Mislím da imate pogrešno mišljenje o
12 meni i , ovaj, ne mogu da se složim sa Vama.

13 P: Gospodine, moje mišljenje o meni /?Vama/ je ono isto koje je
14 Tužilaštvo o Vama imalo 2002. godine, strana 29. kada je Tužilaštvo reklo da
15 niko ne bi mogao da poveruje u Vašu verziju.

16 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala Vam, časni Sude.

17 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ja ću da uložim prigovor na ovo, ovo
18 nije bilo pitanje, to je samo neka, neki mali ispad u trenutku kada završava
19 ispitivanje.

20 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Svoje mišljenje možete da izrazite
21 kasnije, jeste li završili sa unakrsnim ispitivanjem?

22 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

23 Možda ću imati još pitanja, ali mislim da je ovo pravi trenutak da se...
24 da stanemo.

25 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Jeste li završili sasvim?

26 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ne.

27 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Znači nastavíte sutra?

28
29
30

1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Može da se desi. Sve ću pregledati,
2 konsultovaću se pa ću reći Sudu sutra.

3 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Možda ste primetili, časni Sude, da
4 kada smo gledali putni list za drugo vozilo, da nismo imali ono što je bilo
5 potrebno na kompjuteru. Mi smo sada to uredili i sada je sve tu, samo bih želeo
6 da se uverim da branioci imaju odgovarajući... odgovarajući putni list, i ukoliko
7 bih mogao ponovo da ispitam u vezi sa tim drugim putni listom.

8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Ima li bilo kakvih prigovora sa strane
9 Odbrane?

10 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, znamo da je tražio dokument i
11 mislimo da bi to bilo u redu.

12 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Onda ćemo to sutra uraditi na samom
13 početku. U redu. Sutra ćemo ponovo imati sednicu u 09.00h, ali gospodine
14 Stanišiću, verovatno su Vas o tome već obavestili, ali ne treba da razgovarate o
15 svom iskazu sa drugim ljudima tokom pauze. Da li to razumete?

16 SVJEDOK: Da.

17 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Vidimo se sutra.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

19 ... Sjednica završena u 13.48h.

20 ... Nastavak zakazan za utorak,

21 17.05.2007., u 09.00h.

22

23

24

25

26

27

28

29

30